

---

Association of College and Research  
Libraries

Slavic and East European Section

NEWSLETTER

No. 18

2002

---



Published annually by the Slavic and East European Section of the Association of College and Research Libraries, a division of the American Library Association, 50 E. Huron St., Chicago, IL 60611; (773) 944-9780. Non-members may subscribe by sending \$6.00 (\$4.50 plus \$1.50 shipping & handling) for U.S. subscriptions, and \$8.00 (\$4.50 plus \$3.50 for shipping and handling) for foreign subscriptions to *SEES Newsletter*, c/o Allan Urbanic, The Library, Rm. 346 University of California, Berkeley, CA 94720.

### **EDITORIAL BOARD**

Editor in Chief: Terri Tickle Miller, Michigan State U.

Managing Editor: Kay Sinnema, Duke U.

Members: Tatiana Goerner Barr, U. of Florida, Gainesville;  
Marta Deyrup, Seton Hall U.; Jean Dickinson, U. Nebraska-Lincoln;  
Anthony Oddo, Yale U., Patricia Thurston, Yale U.,  
Allan Urbanic, U. of California, Berkeley

Extra thanks to Harold Leich, Library of Congress, for copyediting.

Cover illustration: Poster (1925) by unknown artist. Reprinted in *Zhenshchiny v russkom plakate*. Moskva: Kontakt-Kultura, 2001.

Relevant contributions should be sent to Terri Tickle Miller, Michigan State University Library, 100 Main Library, East Lansing, MI 48824

The content of the contributions to the *SEES Newsletter* is solely the responsibility of the author and does not reflect the opinions of SEES or the Editorial Committee.

Our thanks to the printer, Berkeley Slavic Specialties.

URL: <http://www.berkslav.com>

©American Library Association, 2002

ISSN: 0897-6465

---

## TABLE OF CONTENTS

---

Message from the Chair . . . . .	2
Message from the Editor . . . . .	3
I. CONFERENCES	
ALA Annual Meeting . . . . .	4
ALA Midwinter Meeting . . . . .	13
AAASS National Meeting . . . . .	21
II. REPORTS	
News from the U.S. and Canada . . . . .	30
News from Abroad . . . . .	56
III. GRANTS . . . . .	65
IV. ACQUISITIONS . . . . .	66
V. TRANSITIONS . . . . .	76
VI. LIBRARIES IN PROFILE . . . . .	81
VII. BIBLIOGRAPHY OF RECENT PUBLICATIONS . . . . .	85
VIII. RESEARCH IN PROGRESS . . . . .	89

## MESSAGE FROM THE CHAIR

In previous years I have greeted you as editor of this Newsletter, this year I am privileged to do so as Chair of our section. This gives me the opportunity to reflect on what SEES is doing.

SEES is a fairly small group. Indeed, we are one of the smallest of ACRL's Sections. Yet I am very proud to point out some of the many activities of our various committees. The Continuing Education Committee, along with ABC (Automated Bibliographic Control) is working to create a Slavic languages funnel to benefit all catalogers. ABC helped plan this year's Slavic Librarians' Workshop at the University of Illinois and members will be among the various session leaders. The Electronic Resources and Preservation Committees plan a presentation at their joint committee meeting in Atlanta on the question of the preservation of electronic resources. Obvious as my sentence seems, the permanence of electronic databases and texts is indeed a serious question. I am very pleased that our committees will be giving it a hearing.

This summer's SEES program at ALA explores the question of how we all handle the problem of our scholars' needs overreaching our libraries' resources. This happens in different ways to all of us and we are very lucky to have speakers to address different aspects of the situation. Helen Sullivan (U. Illinois, Urbana Champaign) will speak on the work of the Slavic Reference Service; Erika Banski (U. Alberta) will discuss how the different Canadian programs help her university deal with the widespread needs of their scholars; and lastly Greg Ference (History-Salisbury U.) will discuss how he is able to find the expert help and specialized sources needed for his research and teaching. I believe there is a little something for all of us in this program and hope to see many of you there Sunday afternoon, June 16.

These are just a taste of our Section's activities. Of course, the Newsletter in your hands is another. All this takes work. I want to thank all of you who participate so energetically. I also want to encourage those on the outside to consider joining the fun.

See you in June!

Sandra Levy  
University of Chicago

## MESSAGE FROM THE EDITOR

Once again, the reins of the Newsletter have changed hands, and this time I find myself holding them with more than a little trepidation. Thankfully, a host of people who have remained devoted to the Newsletter these many years continue to provide support, guidance and encouragement for this important endeavor. Sandra Levy could have gone into hiding after her many years of service, but she offered her advice and assistance throughout the process. Allan Urbanic continues to manage our finances and the technical aspects of getting these newsletters to you, and I am grateful to have him on board. Harry Leich once again copyedited our final version to catch those mistakes that our eyes were too tired to see.

My great thanks also goes out to Kay Sinnema, the new Managing Editor, as well as Jean Dickinson, Marta Deyrup, Tatiana Barr, and Patricia Thurston for their efforts in cajoling all of you for information for each section of the Newsletter. Their tenacity and good humor in the face of editorial nagging is admired and appreciated.

Most of all, I thank those of you who responded so generously with your news and suggestions, all of which make the Newsletter a unique publication.

Terri Tickle Miller  
Michigan State University

---

## *I. Conferences*

---

### **ALA ANNUAL CONFERENCE, SAN FRANCISCO JUNE 14–20, 2001 ACRL SLAVIC AND EAST EUROPEAN SECTION**

**SEES Program, June 17, 2001**

**Slavic Collections in the San Francisco Bay Area and Their Impact on the Intellectual, Cultural, and Economic Life of the Local Community.**

The program of the Slavic and East European Section, “Slavic Collections in the San Francisco Bay Area and Their Impact on the Intellectual, Cultural, and Economic Life of the Local Community” highlighted the rich Slavic collections of many San Francisco Bay area libraries. These resources reflect the enormous Russian émigré population in the region, and the collections continue to grow and thrive in response to the needs of both the scholarly community and the local population.

Carol Leadendam, the Assistant Archivist for Reference at the Hoover Institution, discussed the enormous Russian collection at the Hoover Institution Library. Russian émigrés donated much of the Russian collection after the Russian Revolution of 1917 and throughout the Cold War as they sought to protect their political, social and cultural heritage from the Soviet regime. These donations were often given with the stipulation that they would be returned to Russia after the downfall of the Soviet Union, and now Hoover is working to film many of these papers in order to give a microfilm copy of these collections to Russian archives. In recent years, the Hoover has also worked with the Museum of Russian Culture in San Francisco to microfilm its valuable and largely uncataloged collection of Russian émigré journals and newspapers.

Allan Urbanic, Slavic bibliographer at the University of California, Berkeley, spoke on the history of the Slavic collection at the university, which is one of the largest and oldest in the United States. Many of the most valuable items in the Slavic collection often find their way into the library when Russian émigrés living in the local community donate them to preserve their heritage for future generations. Other collections have been acquired because of political turmoil elsewhere: of particular note is the collection of manuscripts, speeches, books and other papers of former Czechoslovak presidents Tomas Masaryk and Edward Benes. These materials miraculously survived the German occupation of Czechoslovakia and World War II and were secretly sent to Berkeley in 1946, just before the Soviet-controlled Czechoslovak government declared that all works by Masaryk and Benes be destroyed (for a more detailed account of the acquisition of this collection, see <http://www.lib.berkeley.edu/Collections/Slavic/masaryk.html>).

Sharon Wilensky of the Richmond Branch of the San Francisco Public Library discussed the challenges of serving the newest wave of Russian immigration to the U.S. The library strives to provide Russian language books and newspapers for the local community despite low resources and high demand. Classics of Russian literature continue to be in high demand, with growing interest in the relatively new Russian romance and detective novel genres. Also popular with the local community are computers in the library configured for use with Russian language search engines and Russian movies on video.

(Terri Tickle Miller, Michigan State U.)

#### **Automated Bibliographic Control Committee June 16, 2001**

**Present:** Inna Gudanets (Stanford), Tatiana G. Barr (Florida), Diana Brooking (Washington), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Brenda Carter (Pittsburgh), Joanna Dyla (Stanford), Beth Feinberg (UCLA), Diana Greene (NYU), Michael Herrick (Harvard), Jared Ingersoll (Columbia), Sandra Levy (Chicago), Janice Pilch (Illinois), Karen Rondstvedt (Stanford), Leena Siegelbaum (Harvard Law School), Grazyna Slanda (Harvard), Beth Snyder (Michigan), Marek Sroka (Illinois), Anna Sylvester (OCLC)

**Languages, language codes, etc.:** A letter drafted by Inna Gudanets was discussed. The letter, to be sent to the Library of Congress Cataloging Policy and Support Office, addresses the confusion and difficulty surrounding the decision to separate the “Serbo-Croatian” language into three separate languages (Bosnian, Croatian, and Serbian) for cataloging purposes. The issue of the letter will be continued by next year’s committee. Among the points made during the discussion were:

- If the language can’t be determined, add a 546 field, “In Bosnian, Croatian, or Serbian.”
- Have the differences between the languages researched to give guidance to catalogers in distinguishing the languages.
- Lack of guidance will result in inconsistent records.
- The dialects overlap—some Serbian dialects are closer to Croatian than to Serbian.

**Cyrillic alphabet abbreviations enhancement:** Inna Gudanets distributed a draft of Russian language additions to the list of Cyrillic alphabet abbreviations in Appendix B of AACR2. The list, when finalized, will be sent to Bob Maxwell, an ACRL liaison, along with a proposal explaining why the list needs to be updated. Work on the suggested additions to the list will be continued by next year’s committee. Among the points made during the discussion were:

- The proposal should be done in stages, beginning with the Cyrillic list. Other Cyrillic alphabet languages will be added. The Roman alphabet languages will be done later, after the success of the proposed Cyrillic list can be evaluated.
- Abbreviations could cause problems for keyword searches.
- Abbreviations need to be “natural,” so that an abbreviation for one word would not be confused with another.

**Princeton’s Slavic Cataloging Manual:** Tatiana Barr reported that Jim Weinheimer is leaving Princeton and the Slavic cataloging field. He has offered SEES the file for Princeton’s Slavic Cataloging Manual, so that SEES could take over the project of the manual. The manual will also remain on Princeton’s website, but it will not be updated. Those in attendance felt that it is important that the person who works on the manual be actively involved in Slavic cataloging. Tatiana will get the file from Jim, and the committee will decide where the manual should go.

**Liaison to CC:DA:** A new liaison to the ALA Committee on Cataloging: Description and Access (CC:DA) from the Slavic cataloging community is needed. This is a two-year appointment. One problem is that many of the CC:DA's meetings conflict with SEES meetings. This will be decided by next year's committee.

**Positions available:** Several people mentioned Slavic cataloging vacancies at their institutions, including Columbia, Harvard, and Stanford.

### **Continuing Education Committee June 16, 2001**

**Present:** Joanna Dyla (Stanford), Tatiana G. Barr (Florida), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Diana Green (NYU), Inna Gudanets (Stanford), Sandra Levy (Chicago), Janice Pilch (Illinois), Karen Rondestvedt (Stanford), Grazyna Slanda (Harvard), Marek Sroka (Illinois), Cathy Zeljak (George Washington)

**Mentoring project:** The status of the mentoring project was discussed. It was decided that the assignments made in January could still be done now, although people sending the letters would need to determine whether the names and email addresses of the contacts need to be updated. Grazyna Slanda will take over for Terri Miller, if Terri cannot complete her assignment now that she is Chair of the Newsletter Committee. Points made during the discussion include:

- Joanna Dyla will work with ACRL's mentoring project for publicity, ideas, etc.
- It would be best if both an email and letter are sent to the contacts.
- What will the committee do after the results of the letters are known?
- How do we find mentors? A plan is needed for when someone needs a mentor. Suggestions include using committee members, requesting volunteers from Slavlibs.
- The name, email, address, etc. of the new chair should be on the letters.
- Mentoring cannot involve training.

**Committee membership:** A new chair and members are needed for next year's committees. Volunteers for members should go to Jared Ingersoll and to ACRL. It was suggested that an email be sent to Slavlibs after ALA to recruit committee members.

**Future committee plans:** Tatiana Barr suggested that the committee look into a SEES table during ALA conferences. It was not known whether these were allowed at the section level. [After the meeting, Tatiana reported that she looked into this, and sections are not permitted to have these tables.]

**Slavic NACO funnel:** Joanna Dyla suggested the creation of a Slavic funnel for NACO, similar to ones existing for other language groups. This would serve institutions that do not have a NACO coordinator of their own. Mischa Buczkowski offered to be the coordinator for a Slavic funnel. Joanna will send a message to Slavlibs to determine whether there is interest. If this moves forward, the Automated Bibliographic Control Committee may become involved.

**Electronic Resources and Preservation Committees (combined meeting) June 16, 2001**

**Present:** Cathy Zeljak (George Washington), Brad Schaffner (Kansas), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Joanna Dyla (Stanford), Diana Greene (NYU), Michael Herrick (Harvard), Jared Ingersoll (Columbia), Sandra Levy (Chicago), Terri Tickle Miller (Michigan State), Robert Rohrbacher (UCLA), Karen Rondestvedt (Stanford), Grazyna Slanda (Harvard), Andy Spencer (Indiana)

**Guest Speaker:** Thomas McKinlay Vanderlinden from Bridgeport National Bindery, Inc. spoke on ways to preserve library materials while maintaining, as much as possible, the look and "feel" of the original item.

**Project updates:** Andy Spencer reported on the progress of Indiana University's *Letopis' zhurnal'nykh statei* project to digitize twenty

years of the *Letopis*. Complications in proofreading the digitized texts have resulted in slowdowns. It is possible that several years of the *Letopis* will be mounted on the Internet without proofreading.

Jackie Byrd reported that the online Slavic Librarians Directory is current for U.S. libraries. Updating of non-U.S. libraries will begin this summer. See [http://www.indiana.edu/~libslav/slavic\\_directory.html](http://www.indiana.edu/~libslav/slavic_directory.html).

Brad Schaffner announced that Slavic librarians were needed for the AAU/ARL Global Resources Program. Information can be found at: <http://www.ku.edu/~slavlib/ARLproject.htm>

### **Executive Committee June 18, 2001**

**Present:** Mischa Buczkowski (Oregon), Tatiana Barr (Florida), Jackie Byrd (Indiana), Brenda Carter (Pittsburgh), Joanna Dyla (Stanford), Inna Gudanets (Stanford), Jared Ingersoll (Columbia), Tim Larson (Indiana), Sandra Levy (Chicago), Terri Tickle Miller (Michigan State), Brad Schaffner (Kansas), Leena Siegelbaum (Harvard), Marek Sroka (Illinois), Mary Lee Sweat (Loyola—New Orleans), Cathy Zeljak (George Washington)

### **Committees reported on their conference activities.**

**ACRL's \$1500 special allocation:** Mischa Buczkowski reported that ACRL approved using the money for advertising to recruit new members, but did not approve the other proposals. ALA publications cannot be used for this advertising. Suggestions included *NewsNet* (AAASS), *SEEIR*, and *Solanus*. SEES needs to spend the money by August 1, 2001 or request an extension. It was decided that a subgroup would meet at the Slavic Librarians Workshop to plan for this.

Mischa reported on the drop in SEES membership and hoped that the advertising would spark new interest in the section. There were other ACRL sections with dwindling membership, and some of them are considering member surveys. Jared Ingersoll will look into whether we could use some of the \$1500 for a survey for SEES.

**SEES/WESS event in Atlanta:** Suggestions for the event included a winery tour, a tour of CNN, or a zoo tour. Terri Miller reported that the winery tour probably will be chosen. Marek Sroka will follow up as new Member-at-Large.

**Member-at-large a 2-year position:** Terri reported that, after working on the SEES/WESS event for the San Francisco conference, having this as a 2-year position probably would not help that much. Terri said that having regular communication with WESS was a struggle without belonging to its listserv to receive regular updates. However, a 2-year appointment might facilitate continuity.

**SEES website:** Cathy Zeljak reported that ACRL links to the websites for each section. SEES committees maintain their own sites and the SEES website links to them.

**Frankfurt Book Fair 2001:** A SEES member can be funded. This year, a Czech speaker is preferred. A message will be sent to Slavlibs to solicit applications. It was suggested that SEES require a report from the funded member at one of the ALA conferences.

**ACRL Council meeting:**

- ACRL is soliciting nominations for a new initiative fund. \$1500 will be awarded for the best proposal. Proposals are to be emailed to ACRL.
- There is a proposal to shorten the Midwinter Meeting to three days, Friday afternoon to Monday. This would begin at the 2002 Midwinter Meeting in New Orleans. Sections could request a big block of time and divide it as needed. It was suggested that the “no conflict” times may interfere with this concept.
- SEES needs to change its outdated blurb in the ACRL Professional Interest Sections. The group discussing the ad at the Illinois workshop will work on this. There is a thirty-word limit.
- ALA wants feedback on the reorganization (conference, tracks, etc.)
- Mary Ellen Davis is the new ACRL Director.
- There is a pilot project on virtual committee membership.

**ACRL liaison:** Mary Lee Sweat is going off the ACRL Board, and she will no longer be the ACRL liaison to SEES. SEES members expressed appreciation for Mary's work with the section.

**Career development:** The combination of several position openings and the falling membership of SEES prompted a discussion on career development in Slavic librarianship. The mentoring program was mentioned as a way to offer guidance. A panel at AAASS on career alternatives was suggested. It was also suggested that the SEES website include a "career opportunities" link to open positions.

#### **Membership Meeting June 17, 2001**

**Present:** Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Tim Larson (Indiana)

**Membership declining:** Mischa Buczkowski reported that membership in SEES is declining. Between February 2000 and February 2001, membership dropped by 8.4%, from 250 members to 229 members. This includes a loss of two of the three corporate members. Personal members fell from 203 to 184. Organizational members remained at 44.

Some reasons for the decline were discussed, including:

- Older members are choosing AAASS over SEES.
- As librarians retire from the field, some jobs are not being filled, so the number of librarians in the field is declining. Mischa reported that ACRL has awarded SEES \$1500 to advertise in order to recruit new members.

#### **Newsletter Committee June 17, 2001**

**Present:** Sandra Levy (Chicago), Tatiana Barr (Florida), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Inna Gudanets (Stanford), Jared Ingersoll (Columbia), Terri Tickle Miller (Michigan State), Patricia Thurston (Yale)

**Report on #17:** Sandra Levy reported that the recently published issue #17 was mailed first class to members who are active in SEES.

**Financial report:** Sandra reported that there is a bigger surplus than last year. 500 copies of #17 were printed to send to 300 members, as well as some individual subscriptions. The surplus is sufficient to pay for one issue of the newsletter.

**Plans for #18:** Terri Miller will be the new editor of the newsletter. Other committee members are: Tatiana Barr, Marta Deyrup, Jean Dickenson, Kay Sinnema, Patricia Thurston, and Allan Urbanic.

**“Missing” issues:** ACRL needs some copies of early issues. Sandra and Jackie will work together to supply these.

**Newsletter WWW archive:** The possibility of digitizing the issues of the newsletter for a web archive was discussed.

**Program Planning Committee 2002** June 17, 2001

**Present:** Sandra Levy (Chicago), David Chroust (Texas A&M), Jackie Byrd (Indiana), Marek Sroka (Illinois)

**Committee membership:** Sandra Levy reported that the members of the committee are Tatiana Barr, David Chroust, Jared Ingersoll and Marek Sroka.

**Program for Atlanta 2002 conference:** The working title for the program is “What to Do When You Don’t Have a Subject Specialist.” The proposal was turned in March 2001. The purpose of the program is to offer guidance to libraries that lack a Slavic collection but serve a researcher who needs a Slavic collection. Ideas for speakers include:

- A librarian and/or faculty member from an institution like that described above .
- A librarian from an institution that offers service to librarians or faculty in need, e.g. someone from the University of Illinois Reference Service.
- Someone to speak on covering the cataloging of these materials, if the language expertise is lacking in the library.
- Someone to speak on Slavlibs as a mechanism for sharing information and expertise.

(All meeting minutes submitted by Jackie Byrd, Indiana U.)

**ALA MIDWINTER CONFERENCE  
NEW ORLEANS, JANUARY 18–23, 2002  
ACRL SLAVIC AND EAST EUROPEAN SECTION**

**Automated Bibliographic Control Committee** January 19, 2002

**Present:** Janice Pilch (Illinois), Diana Brooking (Washington), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Joanna Dyla (Stanford), Diana Greene (NYU), Inna Gudanets (Stanford), Jared Ingersoll (Columbia), Sandra Levy (Chicago), Robert Rohrbacher (Stanford), Marek Sroka (Illinois), Susan Summer (Columbia), Cathy Zeljak (George Washington)

**Status of request to LC Cataloging Policy and Support Office for clarification on Serbian, Croatian and Bosnian languages for cataloging:** Janice Pilch reported that a letter was mailed to the Library of Congress (LC) on October 8, 2001 requesting clarification on the use of language headings and language codes for Serbian, Croatian, and Bosnian. A reply from LC was received on December 21, 2001. LC reported that the issues are being worked on and that native speakers are being consulted. LC was unable to provide more information by the time of this meeting. (See text of letter and reply in News from the U.S. and Canada.)

A discussion led to a March 1 deadline for more information from LC. If none is sent by that date, Janice will email LC and remind them of our request for information. It is hoped that the information will be available by the time of the ALA Annual Conference in June 2002.

**Cyrillic alphabet abbreviations enhancement:** Janice Pilch led a discussion on the proposed update to AACR2 Appendix B10, the Cyrillic languages abbreviation list. The list of additions suggested by last year's ABC Committee included seventy words, and Janice suggested that the list be shortened to twenty or fewer, focusing especially on those terms that parallel currently approved abbreviations. Among the issues discussed:

- Abbreviations save keystrokes for catalogers.
- Abbreviations can adversely affect keyword searching.

- Users may not recognize the abbreviations.
- Catalogers would need to memorize the new abbreviations or take time looking them up.
- There seems to be a choice of helping catalogers at the expense of patrons or vice-versa.
- Would we submit all Slavic Cyrillic languages at once or just Russian?
- Should we make the Cyrillic abbreviations consistent with those for the Latin languages? Is this for us to propose?

Janice had proposed the addition of sixteen terms from the list proposed by last year's committee. After the discussion, the list of terms to be submitted totaled fourteen. Terms for all Cyrillic languages will be submitted together, and Janice will work with committee members to draft a list of terms in Belarusian, Bulgarian, Macedonian, Serbian, and Ukrainian. Diana Brooking will design a user survey to determine the effects of the abbreviations on users.

**Slavic Cataloging Workshop:** The Slavic Cataloging Workshop, to be held in June 2002 at the U. of Illinois Slavic Librarians' Workshop, was discussed. It was decided that there would be six topics, and each would have about an hour at the workshop. The first three will focus on beginners and the last three would be more general. The topics and presenters are:

- LC subject headings/geographic headings (Inna Gudanets)
- Slavic Authority records (Carl Horne)
- Diacritics (Janice Pilch)
- MacroExpress (Victor Gorodinsky)
- CORC (Rebecca Routh)
- Metadata (Jackie Byrd)

**Princeton's Slavic Cataloging Manual:** ACRL suggested to SEES that the Princeton Slavic Cataloging Manual is the property of Princeton University and that we would need Princeton's permission before we moved it to another site and updated it. Janice will write a letter to Princeton asking their plans for the manual and asking whether we could maintain it, if Princeton has no plans to update it.

**Liaison to CC:DA:** Sandra Levy reported that SEES cannot have its own liaison to the ALA Committee on Cataloging: Description and Access (CC:DA). There is just one ACRL representative to that group. There are, however, “informal” liaisons, and SEES could request that one of its members attend the CC:DA meetings. It was decided that we would look into the process of having a SEES ABC member chosen as the formal ACRL representative to CC:DA.

### **Continuing Education Committee** January 19, 2002

**Present:** Inna Gudanets (Stanford), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Diana Green (NYU), Jared Ingersoll (Columbia), Sandra Levy (Chicago), Karina Milosovich (Eastview), Janice Pilch (Illinois), Kay Sinnema (Duke), Marek Sroka (Illinois), Susan Summer (Columbia), Cathy Zeljak (George Washington)

**Mentoring project:** The letters to the directors of institutes and to library schools regarding the mentoring project were discussed. Originally, plans were to send the letters in September or October 2001, but they were never sent. It was decided that those responsible for sending the letters would check the names and addresses and mail the letters by March 1st. Janice Pilch will maintain a current list of contacts for directors and library schools. Information on the cataloging workshop in June at the U. of Illinois Summer Librarians' Workshop will be added to the letters.

**Future of Committee:** Inna Gudanets led a discussion the future of the committee, requesting new ideas for committee projects. Ideas included:

- Continuing the work on mentoring. It was suggested that experienced librarians could use mentoring as well as new librarians.
- Be more involved in what is going on in related non-Slavic groups.
- Consider presentations at the Continuing Education Committee meetings.
- Consider organizing a roundtable at AAASS or work on a pre-conference for that group.

**Slavic NACO funnel:** Joanna Dyla is working with the Library of Congress to organize a Slavic NACO funnel, as discussed at the San Francisco conference in June 2001. Mischa Buczkowski is still interested in being the coordinator of the Slavic NACO funnel. The NACO work would include personal names, corporate names, conference names and series headings.

**Electronic Resources & Preservation Committees (Joint Meeting)**  
January 19, 2002

**Present:** Cathy Zeljak (George Washington), Brad Schaffner (Kansas), Brian Baird (Kansas), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Diana Greene (NYU), Inna Gudanets (Stanford), Jared Ingersoll (Columbia), Sandra Levy (Chicago), Terri Tickle Miller (Michigan State), Kay Sinnema (Duke), Patricia Thurston (Yale)

**SEES web page:** A discussion on the postings for the SEES web page was led by Cathy Zeljak. Points included were:

- **Deadlines:** It was decided that minutes should be distributed on the SEES majordomo within a month of the ALA meetings and revised minutes sent to Cathy for the SEES web page within two months of the meetings. New committee membership and officers of SEES should be posted within one month. The preliminary conference schedule should be posted on the Internet when announced by the SEES chair, including any highlights on programs, speakers, etc. The SEES website will be updated as information becomes available on the conferences.
- **Committee Procedures:** It was decided that written procedures for committees would be beneficial.
- **Committee Information:** Each SEES committee is responsible for posting and maintaining its own web page.

**Old business:**

- Jackie Byrd reported on the progress of updating the Slavic Librarians' manual. The URL for this is:  
[http://www.indiana.edu/~libslav/slavic\\_directory.html](http://www.indiana.edu/~libslav/slavic_directory.html)
- Jared Ingersoll's web page listing links from Slavlibs is now linked to the main SEES web page.

**Preservation Committee website:** Brad Schaffner reported that the Univ. of Kansas banner was now on the website for the Preservation Committee. This is required by that University for websites posted on its server.

**Future topics:** Brad asked whether SEES was missing out on some important discussions, such as the Marshall Poe issues, academic publishing or the preservation of electronic resources.

**Atlanta 2002 meeting:** Cathy and Brad suggested another joint meeting of the two committees at the Atlanta conference. They would have a vendor, such as JSTOR, speak and then have a second speaker discuss preservation issues.

**Executive Committee** January 19, 2002

**Present:** Sandra Levy (Chicago), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Stephen Corrsin (Wayne State), Joanna Dyla (Stanford), Diana Greene (NYU), Inna Gudanets (Stanford), Jared Ingersoll (Columbia), Pat Kreitz (ACRL Board Liaison), Terri Tickle Miller (Michigan State), Karina Milosovich (Eastview), Janice Pilch (Illinois), Brad Schaffner (Kansas), Kay Sinnema (Duke), Marek Sroka (Illinois), Patricia Thurston (Yale), Cathy Zeljak (George Washington)

**Committees reported on their activities at the conference.**

**Summer meetings in Atlanta:** Sandra Levy reported that she had contacted ALA about the Annual Conference SEES meetings last October. The block meeting cannot be done in one day, due to the "no conflict" times for the Annual Conference. Instead, Sandra reserved the following times for meetings:

- Saturday, 9:30–12:30
- Sunday, 9:30–12:30
- Sunday, 1:30–3:30 (Program) and 4:00–6:00 (Executive Session)

Scheduling for individual committee meetings was discussed.

**Listserv for SEES:** Sandra Levy asked whether a listserv for SEES was needed, and people felt that Slavlibs already met our needs for that.

**40th anniversary in 2003:** Terri Miller led a discussion on how to commemorate SEES's 40th anniversary in 2003. Ideas included an exhibit, information on founders, Newsletter commemoration, and a membership reception. Terri will follow up on the ideas.

**Membership:** The membership of SEES is dropping. There are currently 230 members. An ACRL meeting offered ideas on recruiting and retaining members. Ideas included:

- Membership business plan: contacting members who drop out to find out why.
- Virtual membership: allow someone to be an active member without attending conferences.
- Letters to library schools.

**ACRL Board liaison:** Pat Kreitz, ACRL Board liaison, reported on the following:

- U.S. Patriot Act: This supercedes state privacy acts and requires that information be given immediately and confidentially.
- Senator John McCain's suggestion that work-study should be used only in public service, which does not include libraries.
- Possible change in ALA membership quorum 1% (ca. 500) to a lower number, so that business can be conducted.
- Retreat for ACRL Board members where discussion included increasing accessibility to members, presenting a human face, future planning, and increasing section involvement at the ACRL conference.

SEES members responded with various concerns, including that the ACRL conference is too costly and that adding another conference to the number we already attend in a single year (3-4 in most cases) was an unreasonable expectation.

**ACRL brochure:** Sandra Levy reported that she sent in a revised blurb for SEES advertisement.

**ACRL-funded ad for SEES:** Sandra Levy reported that we have an ad designed, but that we need to decide where we want to run the ad. We still need to run our plan, including the cost and how we will determine whether the ad was successful, by ACRL. The money must be spent by August, or SEES will lose the funding.

#### **Newsletter Committee** January 19, 2002

**Present:** Terri Miller (Michigan State), Jackie Byrd (Indiana), Jared Ingersoll (Columbia), Sandra Levy (Chicago), Kay Sinnema (Duke)

**Progress reports:** Progress on the various sections of the upcoming Newsletter was reported.

**Cover ideas:** Terri showed some examples of Russian poster art that could be used for the cover. The printer will choose between the two chosen at the meeting.

**Deadline:** February 1st is the deadline for most submissions to the newsletter. All copyediting must be completed by mid-March in order to send it to the printer to be published before the annual conference. Sandra Levy suggested that we continue to mail the letter via first class mail to active members of SEES.

**Future issues:** A discussion of how to recognize the 40th anniversary of SEES in the 2003 Newsletter took place.

#### **Program Planning Committee** January 19, 2002

**Present:** Sandra Levy (Chicago), Mischa Buczkowski (Oregon), Jackie Byrd (Indiana), Jared Ingersoll (Columbia), Terri Miller (Michigan State), Mary Jane Petrowski (ACRL), Marek Sroka (Illinois), Kay Sinnema (Duke), Susan Summer (Columbia)

**Program for Atlanta 2002 conference:** Sandra Levy reported that the program was approved and that the temporary description and the title has been approved. However, the topic as originally discussed at the San Francisco conference has been revised. The original topic, "What to Do When You Don't Have a Subject Specialist," needs to be expanded to include the situation where a library **does** have a subject specialist but the specialist needs to collect in areas beyond his/her specialty. For example, if a library has a Slavic

specialist with great expertise in Czech, that person may also have to serve faculty and student needs in Polish, Bulgarian, etc. The title has been changed to "How Do You Handle It When Your Library Doesn't Support the Needs of Your Faculty and Students?" Sandra will send a revised description of the program on the SEES major-domo.

Sandra is also requesting that ACRL move the program from the "Recruitment and Staff Development" track to the one for "Services and Programs."

Speakers will need to be identified soon. Someone from the Univ. of Illinois Slavic Reference Service will be a speaker. Sandra also has two possible speakers to choose from to represent a library that lacks a Slavic specialist. She is looking for either a faculty member from an institution that lacks a specialist or a speaker from ILL at an institution lacking a specialist.

Sandra reported that there is some funding for the program for travel or an honorarium for a non-librarian.

A discussion on how to advertise the program identified ACRL, Slavlibs, and listservs for collection development, reference, and other area studies groups, including WESS, as possible ways to advertise the program.

**Program for Toronto 2003 program:** Committee members for planning this program include Jared Ingersoll, chair, Mischa Buczkowski, Terri Miller, and Janice Pilch. The topic for the program will be "Square Peg—Slavic Collections within General Collections." Plans are to cover the mainstreaming of processing Slavic materials and the lack of specialization in cataloging, acquisitions, etc. Some possible speakers were identified for the program.

Sandra Levy suggested co-sponsorship with other sections for advertising purposes.

Terri Miller reported that 2003 is the 40th anniversary of SEES. Some possible ways of celebrating the anniversary were discussed.

(All meeting minutes submitted by Jackie Byrd, Indiana U.)

**AAASS 33<sup>RD</sup> NATIONAL CONVENTION  
ARLINGTON (CRYSTAL CITY), VIRGINIA  
15-18 NOVEMBER 2001**

**Library and Archive Related Panels:**

**New Electronic Resources: In Depth (Roundtable)**

Chair: Patricia Thurston, Yale; Participants: Janet Crayne, Michigan, Kenneth Nyirady, Library of Congress, Andrew Spencer, Indiana U., Terri Tickle Miller, Michigan State

**Using the Web in Teaching and Research: Views from Librarians and Teaching Faculty**

Chair: Aaron J. Trehub, U. Illinois Urbana-Champaign  
Jared Ingersoll, Columbia "Dead Links and Footnotes to Nowhere: Ephemeral References in Permanent Scholarship."  
Marcus C. Levitt, USC, Los Angeles, "A Russian Culture Multi-Media Course: A Case Study."  
Ruth Wallach, USC, Los Angeles, "To Teach or to Demonstrate: The High Tech and Low Touch of Bibliographic Instruction."  
Discussant: T. Mills Kelly, George Mason U.

**On the Road to Civil Society: A New Role for Russia's Libraries**

Chair: Marianna Tax Choldin, U. Illinois Urbana-Champaign  
Ekaterina Genieva, "Introduction and Overview."  
Gregory Chistyakov, Russian State Library for Foreign Literature, "Centers for Religious Studies as Means for Building Tolerance and Resolving Conflicts."  
Andrei Sorokin, Rosspen Publishers, "The Role of Publishers in Providing Libraries with Access to Information."  
Discussants: Gary Strong, Queens Borough Public Library; John Van Oudenaren, Library of Congress European Division

**Ten Years After: Russian Archives since the Soviet Union (Roundtable)**

Chair: Jared Ingersoll, Columbia; Participants: Michael David-Fox, U. of Maryland; Patricia Kennedy Grimsted, Harvard; Sergei Miro-

nenko, State Archive of the Russian Federation (Russia);  
Mark von Hagen, Columbia.

### **Managing Slavic Digital Projects: Reports from the Front Lines (Roundtable)**

Chair: Michael E. Neubert, Library of Congress; Participants: Kent David Lee, East View Publications; David John Nordlander, Library of Congress; Miranda Beaven Remnek, U of Minnesota; Deborah M. Thomas, Library of Congress; James D. West, U of Washington

### **The Changing World of Library Acquisitions and Slavic/East European/Russian Materials**

Chair: Stephen David Corrsin, Wayne State U.

Papers: Michael C. Herrick, Harvard "What Happened to the Center: Whither Slavic Acquisitions in the Perpetual Library (De-)Centralization Debate?"

Janice T. Pilch, U. Illinois, Urbana-Champaign, "Market Philosophy and Library Acquisitions"

Discussant: Janet Irene Crayne, Michigan

### **Books and Reading in Provincial Russia in the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries**

Chair: William Benton Whisenhunt, College of DuPage

Papers: Lina Bernstein, Franklin and Marshall College, "Russian Letter-Writing Manuals of the Eighteenth Century"

Olga E. Glagoleva, U. Toronto, "Of Books and Women: Reading in the Life of Russian Provincial Noblewomen, 1750–1825"

Daniel Clarke Waugh, U. Washington, "The Glupovtsy Were Smarter Than You Think: Toward an Understanding of What Really Was Important in 'Early Modern' Russian Culture"

Discussant: Max J. Okenfuss, Washington U.

## **Bibliography and Documentation Committee**

### **Minutes: 18 November 2001**

Brad Schaffner (Kansas), Chair opened the meeting. Committee members present: Cathy Zeljak (George Washington), Terri Tickle

Miller (Michigan State), Patricia Thurston (Yale; submitting minutes). Nearly forty people participated in the audience. East View provided coffee and pastry.

**Announcements:**

Marianna Tax Choldin (U. Illinois) announced a meeting she had with Thomas Farrell, Vice-President of Exchange Programs and Regional Services at the Institute of International Education (IIE: <http://www.iie.org/>). The Institute has a new program "Professional Development Fellowships: NIS, East and Central Europe." The program, funded by the U.S. Department of State through the "Research and Training for Eastern Europe and the Independent States of the Former Soviet Union Act of 1983 (Title VIII)," supports young specialists within five years of their graduation from a graduate or professional degree program. Although the web site for this program (<http://www.iie.org/pgms/pdfnis/>) does not specifically list the field of Library Science, librarians are welcome to apply.

**Bibliography and Documentation Committee Vendor Session:**

Friday 16 November. Twelve vendors gave short presentations on current and upcoming publications and projects:

East View Publications, Inc.

IDC Publishers

Integrum World Wide

Norman Ross Publishing, Inc.

Hugh Olmsted

Orbis Books

Panorama of Russia

Russia Online, Inc.

Russian Press Service

Serbica Books

Slavica Publishers

Swets

**Reports from Bibliography and Documentation Subcommittees:**

Subcommittee on ABSEES (American Bibliography of Slavic & East European Studies). June Farris (U. Chicago), Chair. The subcommittee serves as a forum for editors and others working on ABSEES

to discuss production, management and administrative issues. Aaron Trehub (U. Illinois), executive editor, discussed personnel changes. Maria Gorecki left ABSEES. Marianna Choldin is the consulting editor. In addition, staffing includes three graduate assistants indexing the top 200 journals. ABSEES online now has more than 45,000 records, covering the years from 1990 to the present. Several thousand additional records are ready to edit and load. By the end of 2001 they expect to have more than 50,000 records available. The price remains \$200-\$400/year, depending on institution size. ABSEES has 113 subscribing institutions, including several non-U.S. libraries.

ABSEES has begun discussing collaborative work with EBSEES (The European Bibliography of Slavic and East European Studies). EBSEES is based in Grenoble, France. Its web site:

<http://dodge.msh-alpes.prd.fr:8001/fra/themes/bee.html>

The future of ABSEES remains tenuous as funding continues to be allocated from year-to-year. The University of Illinois Library would like ABSEES to cover 100% of the costs to produce, manage and maintain the database. ABSEES needs more subscribers and other means to increase revenue. (See additional information on ABSEES in News from the U.S. and Canada)

#### **Access to Research Materials Subcommittee:**

Jared Ingersoll (Columbia), Chair. Janet Crayne (U. Michigan), reported for the Chair. This subcommittee decided to disband. The committee was created to discuss changes in access to research material after the collapse of communism. Many problems caused by the political changes have been resolved.

Janet Crayne suggested we might consider improving access to resources by creating a registry of microforms. Nina Gorky Shapiro (Princeton) mentioned a list of microforms held by the East Coast Consortium.

#### **Collection Development Subcommittee:**

Murlin Croucher (Indiana U), Chair. Murlin was unexpectedly detained when his airline suddenly ceased flying and went out of business after September 11. Brad Schaffner filled in for Murlin. The subcommittee continues work on its vendor database.

### **SEEMP (Slavic and East European Microfilm Project)**

Among other things, SEEMP's purpose is to collect microform copies of unique research materials related to Slavic and East European studies. Tatjana Lorkovic (Yale) is the new Chair. She reported that the project is financially sound due to new memberships and filming projects. Various microfilm projects were discussed. For full details, refer to the SEEMP minutes for November 2002. For details about ongoing and recently completed projects see <http://www.crl.uchicago.edu/info/seemp/seempprops.htm>. For a guide to the collection and holdings see <http://www.crl.uchicago.edu/info/seemp/seempco.htm>.

### **Baltic Librarians Internship Program**

Tatjana Lorkovic discussed this Yale University program. The internship includes professional-level work with the Slavic and East European Collection as well as a rotation through other departments of the Yale University Library system. The current intern, Tiina Tolli, from the Tartu University Library in Tartu, Estonia, is a senior librarian who works in her university's acquisitions department as an area specialist in history, fine arts and Scandinavian languages. In order for Tiina to gain insights into the operations of several major American research libraries she will also visit the Library of Congress, Harvard University Library, Columbia University Library and the Slavic and Baltic Division of the New York Public Library. (see intern's report in News from the U.S. and Canada section)

### **SEES News**

Sandra Levy (U. Chicago) is the current Chair of SEES. She announced the upcoming ALA Midwinter Meeting, 18–23 January 2002, in New Orleans, and the next ALA Annual Conference, 13–19 June 2002, in Atlanta.

ALA has implemented changes to the way its meetings are organized. SEES committee meetings will meet in a block from 9:00 am – 5:00 pm, Saturday, 20 January 2002. Sandra Levy will post the meeting order and exact times on Slavlibs.

SEES meetings at the ALA Annual Conference will be scheduled for part of the day on Saturday, 15 June, and Sunday, 16 June. The

SEES program will discuss issues and problems related to how a library supports faculty research needs when the library itself does not collect in the faculty's research area.

View the SEES home page at <http://www.gwu.edu/~sees/>

### ***SEEIR (Slavic & East European Information Resources)***

Karen Rondestvedt, editor, reported on the latest issue. Harry Leich (Library of Congress) will be the guest editor for vol. 3: no. 2/3. This issue will contain selected papers from the International Slavic Librarians' Conference in Tallinn, Estonia, July 2000.

Mike Neubert (Library of Congress) edits the Internet column. Janet Crayne (U. Michigan) and Patricia Polansky (U. Hawaii) are working on memoirs of librarians who worked during the Soviet era. Each memoir will be an article. June Farris (U. Chicago) edits book reviews and would like to broaden her current pool of contributors.

The editors, members of the B&D committee and audience thanked Karen Rondestvedt for all her work to make *SEEIR* a high-quality and respected journal in our field.

See the new SEEIR home page at <http://www.stanford.edu/~rondest/SEEIR/>.

### **COSEELIS**

Janet Zmroczek (British Library) reported on COSEELIS (Council for Slavic East European Library and Information Services). This organization represents the interests and activities of libraries and librarians in the United Kingdom working in the field of Slavic and East European Studies.

Because many libraries are suffering from serious funding constraints, COSEELIS has been having discussions about collaborative collection development and management. Projects under discussion include collecting descriptions of current collection development efforts, serials, and the development of an integrated search interface.

The next annual COSEELIS conference will be April 8-9, 2002 in Cambridge.

View COSEELIS website at <http://www.lib.gla.ac.uk/COSEELIS/>.

Gregory Walker (Bodleian Library), head of COCOREES (Collaborative Collection Management Project for Russian and East European Studies) has created a new web site:

<http://www.cocorees.ac.uk>. (See News from Abroad for further details)

Janet Zmroczek also discussed other British Library activities, including updating the Slavonic and East European Collection web site <http://www.bl.uk/collections/easteuropean/easteuropean.html>.

Chris Thomas (British Library), editor of *Solanus: International Journal for Russian and East European Bibliographic, Library and Publishing Studies*, has announced that volume 15 for 2001 will include papers from the VI World Congress for Central and East European Studies (Tampere, 29 July–3 August 2000). For complete information view the web site at

<http://www.ssees.ac.uk/solanus/vol15.htm>.

### **News from the United Kingdom**

Angelina Gibson, Head of Slavonic and East European Section, Bodleian Library (Oxford U.), announced changes at her library. They are trying to increase their exchanges. They receive a generous subsidy for books published by Oxford University Press that they can then use to barter for material from abroad.

David Howells retired in August 2000 from his position in the Taylor Institution Library. Nicholas Hearn is the new Assistant Librarian for Slavonic and Greek.

The year 2002 marks the Bodleian's 400th anniversary. The library plans to celebrate with a series of events throughout the year, beginning with an exhibition in February. See

<http://www.bodley.ox.ac.uk/dept/pubs/exhibitions/next.htm> for more information.

### **Twelfth Annual Slavic Librarians' Workshop**

Janice Pilch (U Illinois) announced the Twelfth Annual Slavic Librarians' Workshop, 26–28 June 2002, at the University of Illinois at Urbana-Champaign. The workshop is part of the Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe, and will include discussions about acquisitions and collection development, reference, cataloging, and vendor presentations. This year the workshop will

feature a Slavic cataloging seminar that will address issues and needs of both novice and experienced catalogers working with Slavic and East European material. The cataloging seminar will be organized in two sessions. The first will address LC subject headings/geographic headings, authority control, and diacritics. The second will focus on topics related to metadata, cataloging in CORC, and use of macros in cataloging.

For more information, contact Janice Pilch: [pilch@uiuc.edu](mailto:pilch@uiuc.edu). (See News from the U.S. and Canada for complete schedule and contact information.)

### **News from the Hoover Institution on War, Revolution, and Peace**

Molly Molloy (Hoover) reported that Lora Soroka (Hoover) has just completed a thorough guide to Fond 89 (The Communist Party of the Soviet Union on Trial, 1918–1992). This English-language guide accompanies the Chadwyck-Healey microfilm for this fond, which is part of the project *Archives of the Soviet Communist Party and Soviet State: Microfilm Collection*. Documents are from RGANI (Rossiiskii gosudarstvennyi arkhiv noveishei istorii) which is the Russian State Archive of Contemporary History, formerly the TsKhSD (Tsentral'noe khraneniie sovremennoi dokumentatsii), the Center for Preservation of Contemporary Documentation.

The Hoover Institution has a bilingual website with information about a project to film émigré material from the collection of the Museum of Russian Culture (<http://www.hoover.stanford.edu/archives/collections/ruscollection/>). Information on the project itself can be viewed at <http://www.hoover.stanford.edu/archives/collections/ruscollection/project.htm>. The films are available only at the Hoover Institution.

### **AAU/ARL Global Resources Program**

Brad Schaffner spoke briefly about the AAU/ARL Global Resources Program (GRP). The GRP is a joint initiative between the AAU (Association of American Universities) and ARL (Association of Research Libraries), with funding from The Andrew W. Mellon Foundation. Recognizing the funding constraints of many North American research libraries, the project works to provide better access to material from around the globe. Their web site can be

viewed at <http://www.arl.org/collect/grp/index.html>. Brad submitted a project proposal in May 2001 (<http://www.ku.edu/~slavlib/ARLproject.htm>.)

### **Reports from Consortia.**

Brad Schaffner reported on the Third Bi-Annual Kansas Conference on Slavic Library Cooperation University of Kansas, 21–24 June 2001. Representatives from the Midwest and Washington, D.C. discussed cooperative collection development possibilities and other collection development issues. The program and a summary of meeting minutes can be viewed at <http://www.ku.edu/~slavlib/thirdkanconfi.htm>.

Nadia Zilper (U. North Carolina, Chapel Hill) reported on the East Coast Consortium of Slavic Library Collections (<http://www.princeton.edu/~nshapiro/eastconsrt.html#pl>) for which she is currently the chair. The Consortium meets two times each year: once in the spring and once during AAASS. They are discussing compiling a list of microforms.

Karen Rondestvedt (Stanford) reported on PACSLAV (Pacific Coast Slavic and East European Consortium: <http://www.lib.berkeley.edu/Collections/Slavic/Pacslav/>). They meet during AAASS. They have an active duplicates exchange.

June Farris (U. Chicago) reported that members of institutions that are part of the CIC (Committee on Institutional Cooperation) have a listserv. They contact each other as the need arises.

### **Members of Bibliography and Documentation Committee 2002:**

Michael Biggins (U. Washington) Chair, 2002–2004  
Mark Steinberg (U. Illinois), 2002–2004  
Allan Urbanic (Berkeley), 2002–2004  
Miranda Beaven Remnek (U. Minnesota) 2002–2004  
Terri Tickle Miller (Michigan State) 2001–2002  
Patricia Thurston, (Yale) 2000–2002

---

## *II. Reports*

---

### **NEWS FROM THE U.S. AND CANADA**

Jean Dickinson, University of Nebraska-Lincoln

#### **September 11, 2001:**

#### **Thoughts from a Slavic Librarian in New York City**

I was a little late to work on the morning of September 11, 2001. Having heard a radio report of a fire near the top of one of the World Trade Center towers I stopped to turn on the television to see the coverage. It was a very large fire, burning vigorously, and obviously one that would cause many casualties among the workers and visitors to those high floors. From that first report a tragedy was clearly unfolding, but apparently an ordinary one as tragedies go. I watched only briefly and then left for work. Ten minutes later I was at the library, the second tower had been hit, and there was no longer any question of an ordinary tragedy that day.

News of the airplane attacks on New York and Washington traveled very quickly, and librarians from around the world were just as quick send notes of shock, sorrow, sympathy, outrage and horror. Within two hours of the event, I had received around a dozen of these notes from exchange partners, libraries and book dealers from Prague to Novosibirsk. Many more poured in over the next days. Some were broadcast to any US library address that the sender had available, some only to New York and Washington libraries, and the rest were personal messages to me and the Columbia exchanges staff.

In the emotional maelstrom that everyone in New York experienced that day and since, these notes made a small but real difference in coping. In my lifetime, global-scale violence had always happened at a distance from American soil. I am somewhat used to

sending messages of empathy, condolence, shock and outrage to those places that have experienced it, but being on the receiving end of these messages was very new and very strange. The messages from Belgrade, Moscow, and Bucharest (among many others) made palpable and real the virtual community that we have with our partners and correspondents around the world.

—Jared Ingersoll, Columbia University

## **AAASS Preconference**

### **Preconference on Slavic Internet Resources, American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) National Convention, Crystal City, 2001**

On November 15, 2001, several members of the Slavic librarian community under the auspices of the Bibliography & Documentation Committee conducted a preconference entitled *An Introduction to Slavic Internet Resources* as part of the AAASS National Convention. While the creators of the preconference developed the presentations with Slavic Studies faculty in mind, the thirty attendees included both faculty and librarians. The preconference was moderated by Brad Schaffner, Chair of the Bibliography & Documentation Committee, and was comprised of the following presentations: Michael Neubert, Reference Specialist, Library of Congress, European Division, "From D to Д: Cyrillic and the Internet" and "Российские новости в Рунете;" Terri Tickle Miller, Slavic, East European and Central Asian Bibliographer, Michigan State University Libraries, "Government and Statistical Resources for Eastern Europe and the FSU: Great Portals to Resources;" Gordon Anderson, Reference Librarian and European Studies Bibliographer, University of Kansas Libraries, "Library Databases, Internet Portals, and Electronic Journals for Central and Southeastern Europe;" and Nadia Zilper, Slavic & East European Resources Bibliographer, University of North Carolina at Chapel Hill: "Russian Literature on the Internet." The documents used in these presentations can be found at <http://www.lib.berkeley.edu/~aurbanic/preconf.html>.

The Bibliography & Documentation Committee would be interested to learn if such a program would be of interest to AAASS members as a regular part of the organization's annual National Convention. AAASS members can contact Allan Urbanic

(aurbanic@library.berkeley.edu) if they would be interested in attending such a program in the future.  
(Allan Urbanic, UC Berkeley)

## **ABSEES Update**

The American Bibliography of Slavic and East European Studies (ABSEES: <http://www.library.uiuc.edu/absees/>) marked its tenth year at the University of Illinois at Urbana-Champaign in November 2001. Here is a brief update.

### **ABSEES approaches 48,000 records**

ABSEES Online now contains over 47,900 records from the late 1980s through 2001. Over 2,000 records for books and journal articles published in 1995–2000 were added to the database at the end of 2001. Over 500 additional records are being edited now and will be added to the database soon.

### **Links to Full Text**

Well over half the records in ABSEES Online now contain links to full text (either directly through online journals or through Ingenta, JSTOR, Project MUSE, and other aggregators) or related web sites. New links are added every month. Our goal is to enable users to link directly to full text or a related Web site from every ABSEES record.

### **The ABSEES Bibliographic workform**

You can find the workform at <http://carousel.lis.uiuc.edu/~absees/submission/form.htm>. In the past year we have received over 1,000 records from the following contributors in the United States and Europe:

Brenda Carter, University of Pittsburgh

June Pachuta Farris, University of Chicago

Jon Hutzley, National Council for Eurasian and East European Research (NCEEER)

Mark Kulikowski, State University of New York (SUNY) at Oswego

Sandra Levy, University of Chicago

Tiina Saajasto, Bank of Finland Institute for Economies in Transition

Stefan Wiederkehr, University of Zürich

If you are interested in contributing records through the workform, please let me know. We especially welcome contributions from outside the United States.

### **ABSEES and EBSEES**

ABSEES has maintained a close working relationship with the editors of the Paris-based European Bibliography of Slavic and East European Studies (EBSEES) since 1993. At the annual meeting of the EBSEES editorial board in June 2001, the editors decided to embark on a collaborative project to develop an international bibliography of Slavic and East European Studies, using the ABSEES Online bibliographic workform as a starting point. (See EBSEES in News from Abroad)

### **Request for Support**

Like other library projects in the humanities and social sciences, ABSEES is coming under increasing pressure to cover all or most of its production costs. Your support is essential to keeping ABSEES going. One tangible expression of support is a subscription. If your institution subscribes to ABSEES, we thank you. If your institution does not subscribe to ABSEES, please consider doing so. The cost is low—between \$200 and \$400 per year, depending on institution size and type—and we do offer free trial periods.

You can find a list of subscribing institutions at [http://carousel.lis.uiuc.edu/~absees/absees\\_members.html](http://carousel.lis.uiuc.edu/~absees/absees_members.html).

(Aaron Trehub, Executive Editor, ABSEES, U. Illinois at Urbana-Champaign)

### **ALA-LC Romanization Tables**

The ALA-LC transliteration schemes for non-Roman scripts became available online in February 2002. They are offered on the Library of Congress' Web site at

<http://lcweb.loc.gov/catdir/cps0/roman.html>, and are the scanned text of the 1997 edition of the ALA-LC Romanization Tables. Fifty-four non-Roman languages from Amharic to Urdu are included in the

tables, with such Slavic-related scripts as Church Slavic, Armenian, non-Slavic languages in Cyrillic script, and Ukrainian, among others.

### **Bakhmeteff Archive Conference**

#### **Russian and East European Book and Manuscript Collections in the United States, October 11 –13, 2001**

The “Russian and East European Book and Manuscript Collections in the United States” conference, sponsored by the Bakhmeteff Archive of Russian and East European Literature and Culture of Columbia University and supported by the Slavic Division of the New York Public Library, brought together literary scholars, historians, librarians, archivists and members of the general public to discuss the written and printed legacy of the Slavic heritage in the United States. The conference, which coincided with the 50th anniversary of the founding of the Bakhmeteff Archive, was intended to open a broad discussion on the problem of integrating the history and holdings of Slavic collections into the overall history of the American society as well as into the history of the Russian-American cultural heritage.

(Jared Ingersoll, Columbia University)

### **Czechoslovak Society of Arts and Sciences**

The Czechoslovak Society of Arts and Sciences (SVU) held its biennial North American Conference from August 1–3, 2001 in Lincoln, Nebraska. The theme of the conference was “The Czech and Slovak Legacy in the Americas: Preservation of Heritage with Accent on Youth.” The SVU Conference included more than 100 scholars, speakers, and dignitaries from the United States, Canada, and abroad, including Jan Kavan, Deputy Prime Minister of the Czech Republic. Participants spent the two days on the University of Nebraska-Lincoln campus presenting papers and research on topics such as genealogy; the contributions of Czech and Slovak settlers and their descendants; the role of youth in preserving Czech and Slovak heritage; the history of immigration; museum and library holdings; economic cooperation with Czech and Slovak republics; and the role of ethnic organizations in preserving culture and

heritage. In the intervals between panels there was an accordion jam session, a Czech banquet, a polka ball, a free-form poetry reading, a display of art, and many opportunities to network and enjoy Czech and Slovak culture.

“The Czech and Slovak Legacy in the Americas” was sponsored by the University of Nebraska’s College of Arts and Sciences, Department of Modern Languages, the Czech Komensky Club, European Studies, the Czech Language Foundation, the Nebraska Czechs of Lincoln, and the Nebraska Czechs of Wilber. The conference was held in conjunction with the 40<sup>th</sup> Annual Czech Festival in Wilber, Nebraska.

The 21<sup>st</sup> SVU World Congress will take place in 2002 at the University of West Bohemia in Plzen, Czech Republic from June 24–30. The Society’s web page is at: <http://www.svu2000.org>  
(Jean Dickinson, University of Nebraska-Lincoln)

## **Hoover Institution News**

An exhibit of materials from the Radio Free Europe/Radio Liberty collection was held from April 24 to December 28th, 2001. It was entitled “Voices of Hope: The Story of Radio Free Europe and Radio Liberty.” (online article: <http://www.hoover.stanford.edu/publications/digest/014/dorehill.html>)

In connection with the Archives of the Communist Party project, Lora Soroka has compiled a guide to Fond 89, describing the documents submitted to the Constitution Court of the Russian Federation for the trial of the Communist Party. Covering the period 1919–1992, the documents were selected to prove that the Communist Party of the Soviet Union showed a complete disregard for human rights and international law. Included are over 3,000 documents in 10,000 pages reproduced on 24 reels of microfilm, held at the Hoover Institution Archives as well as the Russian State Archive of Contemporary History. Drawn from a variety of sources, the documents are now integrated into a single collection. The guide provides a thematic index and an index of names, and is published by Hoover Institution Press. (*Archives of the Soviet Communist Party: Guide to the Microfilm Collection in the Hoover Institution Archives: Fond 89: Communist Party of Trial*. 2001, 500pp.)

The Russian/CIS archival collections have a web page now:  
<http://www-hoover.stanford.edu/archives/collections/ruscollection>.  
(Molly Molloy, Hoover Institution)

### **The Institute of Modern Russian Culture Web Site**

The Institute of Modern Russian Culture (IMRC), on the University of Southern California's main campus, created a new Russian web site in January 2002. It is located at:

<http://www.usc.edu/dept/LAS/IMRC>.

According to the web site: "The Institute of Modern Russian Culture (IMRC), Los Angeles, is concerned with the cultural history of Russia—especially the visual arts and literature—during the 19th and 20th centuries. The primary aim of the IMRC is to preserve and propagate the esthetic values of Russian culture and it manifests a particular interest in painting, architecture, photography, and the applied arts. To this end the IMRC serves as a center for the collection and systematization of archives and rare books regarding these subjects, especially editions illustrated by artists of the fin de siècle, the avant-garde, and the Stalin era, and memoirs, diaries, treatises, manifestoes, and interviews published and unpublished by artists such as Lev Bakst, Alexandre Benois, Marc Chagall, Pavel Filonov, Natalia Goncharova, Vasilii Kandinsky, Mikhail Larionov, Kazimir Malevich, Pavel Mansurov, Konstantin Somov, Vladimir Tatlin, and Viktor Zamirailo. Critics well represented in the IMRC library include Erik Gollerbakh, Nikolai Punin, Aleksei Sidorov, Yakov Tugendkhold, and Nikolai Vrangeli."

The site also includes such links as: the IMRC library; a sound archive; dissident artists; a slide archive; Russian art links; and a Cold War/ Hot Climate site.

(Excerpted with permission from Dr. John E. Bowlt)

### **Library of Congress Electronic News**

#### **Portals to the World Project**

The Library of Congress' "Portals to the World" project now includes over fifty countries including the Czech Republic, Croatia, Hungary, Estonia, and Slovakia. These are country web resource

pages, sorted by subject within each country. It is a sort of an Internet reference shelf. For a more sophisticated description, please see the main site:

<http://www.loc.gov/rr/international/portals.html>

Other online resources of interest on the European Reading Room web site include:

[Independent Press of Poland 1976–1991.](#)

An index of material held at the Library of Congress.

<http://www.loc.gov/rr/european/indepres.html>

[Independent Press of Ukraine 1988–1992](#)

A bibliography of material held at LC, the Vernadsky National Library of the National Academy of Ukraine, the Harvard Ukrainian Research Institute, and two private research centers in the United States: Prolog (Research Corporation) and Smoloskyp.

<http://www.loc.gov/rr/european/upress/upin.html>

[Mikhail Bulgakov in the Western World: A Bibliography](#)

<http://www.loc.gov/rr/european/bulgaklc.html>

[Taras Shevchenko in the Library of Congress: A Bibliography](#)

<http://www.loc.gov/rr/european/shevchenko.html>

[Collection of Post Soviet Ephemera](#)

<http://www.loc.gov/rr/european/sovephem.html>

[Old Russian Manuscripts of the Pushkinskii Dom \(IRLAN\)](#)

<http://www.loc.gov/rr/european/orm.html>

[An Index to Russian Telephone Directories Held at the Library of Congress](#)

<http://lcweb.loc.gov/rr/european/phone/rpintro.html>

### **Microfilm Projects in East European Military Archives**

Microfilm collections currently held in the European Reading Room:

- Records from the Central Military Archives in Warsaw  
<http://www.loc.gov/rr/european/archiwum.html>
- Records from the Military Archives of the Romanian Ministry of National Defense  
<http://www.loc.gov/rr/european/romarch.html>
- Records from the War History Archives in Budapest  
<http://www.loc.gov/rr/european/eurohma.html>

### **Meeting of Frontiers Conference**

Papers (some in English, some in Russian) that were given at the conference in Fairbanks, Alaska, May 2001 can be read at: <http://lcweb.loc.gov/rr/european/mofc/mofchome.html>.

**The European Reading Room Home Page** is at

<http://lcweb.loc.gov/rr/european>. From here you can easily get to the above-mentioned pages.

(Kenneth Nyirady, European Division, Library of Congress)

### **New York Public Library Slavic and Baltic Division News**

(See also Grants and Acquisitions, Transitions, and Publications)

The Slavic, Baltic, and East European Collections of the New York Public Library (NYPL) devoted considerable attention in the past year to planning a major exhibition for the Fall of 2003: *Russia Engages the World, 1453–1825: Print, Images & Cultures*. The exhibition is scheduled for October 3, 2003–January 31, 2004, in the Wachenheim and Gottesman Galleries of the Library, with a subsequent exhibition in either the Southeast or the Upper Midwest. There will be an illustrated catalogue and checklist of the exhibition, as well as an extensive website. In July 2001, the NYPL received a NEH Planning Grant for the present project in the amount of \$40,000—one of only five libraries nationwide so honored. This exhibition concentrates on the theme of globalization, the phenomenon that has dominated human experience for the past three centuries. Using the Russian experience as an example, the exhibition examines the process whereby diverse states and groups come into contact with and influence one another.

The exhibition will consist of approximately over 160 outstanding artifactual works on paper—books, manuscripts, maps, and engravings—dating from 1450–1825 and drawn from the foreign-language collections of the New York Public Library. The majority of items exhibited have never been shown before. For the New York show, up to five additional works on paper may be provided by NYPL's partner, the Russian National Library in St. Petersburg. The exhibition will also contain a small selection of three-dimensional objects from local institutions such as the Metropolitan Museum of Art and the Numismatic Society.

A series of public lectures, film series and discussions, widely distributed throughout all five boroughs of New York City, will amplify the core themes of the exhibition and bring them to an ethnically and linguistically diverse city.

### **Other Exhibitions**

NYPL collections and staff were represented at a number of national exhibitions in the past year. These included:

Nassau County Museum of Art. *Napoleon and His Age*, January 28–April 29, 2001. In addition to memorabilia, fine and decorative arts objects relating to Napoleon, the exhibition also presented rare works on paper from the holdings of the Slavic and Baltic Division. Staff contributed an essay to the exhibition catalogue as well.

Indianapolis Museum of Art. *Gifts to the Tsars, 1500–1700: Treasures from the Kremlin*, September 21, 2001–January 10, 2002. In addition to serving as the source of a number of the illustrations found in the catalogue published by Harry Abrams, staff contributed an article and provided other support for the project.

A La Vieille Russie, New York. *Behind Closed Doors*, January 10–12, 2002. An exhibition in support of the American Friends of the Hermitage Museum. On display were rare engravings, maps, and printed books from NYPL's holdings dating from the reign of Catherine II to the defeat of Napoleon. These were juxtaposed with a selection of Russian *objets d'art* from the collections of A La Vieille Russie assembled over the course of the last eight decades by the Schaffer Family. The exhibition highlighted the role of both printing and decorative arts in projecting a certain image of the monarchy to audiences both foreign and domestic.

### **Visitors and Events**

The New York Public Library was a co-sponsor of Part Two of *Content/Interpretation/Presentation*, an exhibition seminar organized by CEC International Partners during the week of March 19, 2001. In January 2000, Jeanne Bornstein of the Exhibitions Program Office attended Part One of this seminar in St. Petersburg, Russia. Part Two enabled ten participants from museums and libraries in St. Petersburg to explore how comparable institutions in New York City handle the writing, interpretation and presentation of their exhibitions.

Translator Peter Constantine and Edward Kasinec were interviewed on National Public Radio (NPR) for a segment on Mr. Constantine's discovery of previously unattributed works by Anton Chekhov found in prerevolutionary journals held by the NYPL. The volumes themselves have an interesting provenance, originally coming from the personal library of Alexander III.

A lecture and exhibit of rare Polonica in the NYPL, was held "On the Occasion of the 10th Anniversary of the Establishment of The Walter P. Falencki Endowment for Polish Collections" in the Trustees Room on May 8, 2001 followed by a reception at the Polish Consulate. The program, which was organized by the Division, included the Consul General, Republic of Poland, and Andrzej Kaminski, Professor of History, Georgetown University. The exhibition was prepared by Wojciech Siemaszkiewicz of the Division.

The United States Information Service sponsored visits of librarians and library administrators to the NYPL from Bosnia (September), Ukraine (September), Kazakhstan (December), Russia (October; January), and Belarus (March).

In March 2001, Russian participants in ILIAC's Washington conference visited mid-Manhattan and the Research Libraries.

In November, Edward Kasinec gave two lectures on resources for iconography held at the Division for students of Canon J. Robert Wright, St. Mark's Professor of History at the General Theological Seminary.

In the late Spring of 2001 Edward Kasinec met with students from Pratt Institute's Special Collections Institute.

In June 2001, Edward Kasinec was interviewed by NTV (Russian National Television).

On 20 December 2000, the Library hosted the Episcopal Church Club's winter meeting, on the subject "The Eastern Christian Collections of The New York Public Library." In addition to an exhibition of rare and unique materials from the NYPL collections, the program included talks by The Rev. Canon Dr. J. Robert Wright, St. Mark's in the Bouverie Professor of Ecclesiastical History, General Theological Seminary; Edward Kasinec (on Eastern Christian Manuscripts, Old Printed Books, Plate Books, and Photographic Albums at The NYPL); The Rev. Dr. Charles Miller, Rector, Church of the Transfiguration (on English Travelers to Eastern Christian Lands, based on travel accounts held by the Library); and

The Rev. Dr. Stuart Hoke, Assistant to the Rector, Trinity Church (on Isabel Florence Hapgood: Episcopal Scholar, Translator, and NYPL Reader).

### **Staff Travel**

In April 2001, Wojciech Siemaszkiewicz traveled to Central Europe to meet with book dealers, publishers, and colleagues at libraries and other cultural institutions. His itinerary included visits to Berlin; Weimar; Bautzen (in the region of Lusatia, center of Slavic Sorbian culture); Dresden; Prague (for follow-up visits with exchange partners and dealers, as well as new contacts with colleagues at the Museum of Decorative Arts); Zdar nad Sazavou (and its Museum of the Book); Krakow; Łódz; Warsaw in Poland, also as follow-up visits; and the Slovak Republic, including stops in Bratislava and Martin (home of the National Library), where the focus was on our exchange agreements.

Edward Kasinec traveled to St. Petersburg on two occasions, the second in Spring 2001 to identify possible loan items for the 2003 exhibition.

Dr. Svat Soucek, selector for Central Asian materials for the Oriental Division, traveled to a conference on nationality studies in Madison, Wisconsin, where he reported on NYPL's SEEMP-funded Turkic-language filming projects.

HeeGwone Yoo presented a paper on the NYPL's recently-completed project to digitize some 4,000 original Russian photographs of the Imperial and early Soviet periods at a Washington, DC conference sponsored by ILIAC. In December 2001, Mr. Yoo traveled to St. Petersburg where he met with colleagues at the National Library. Discussion topics ranged from practical issues surrounding the 2003 exhibition to the planned publication of a catalogue of original Russian photographs.

(Robert H. Davis, NYPL)

### **SEES Committee on Automated Bibliographic Control works to clarify cataloguing rules**

In response to the questions raised last March on cataloging codes and notes for Serbian, Croatian, and Bosnian languages, the SEES Committee on Automated Bibliographic Control began work

on a letter to the Library of Congress (LC) Cataloging Policy and Support Office this summer. After further discussions this fall, the following letter was sent to LC by email and standard mail on October 8, 2001. The Library of Congress replied briefly on December 21, 2001 with the response printed below; further updates on this situation will appear on the Slavlibs listserv as well as in the *SEES Newsletter*.

Barbara Tillett, Chief  
Cataloging Policy and Support Office  
Library of Congress  
101 Independence Ave. S.E.  
Washington, DC 20540-4305  
E-Mail: [cpsol@loc.gov](mailto:cpsol@loc.gov)

Re: Request for clarification on cataloging works in Serbian, Croatian, and Bosnian

Dear Ms. Tillett:

Slavic catalogers are experiencing considerable difficulty in working with the new language codes for Serbian, Croatian, and Bosnian. At the request of the Slavic cataloging community, the Automated Bibliographic Control Committee of the Slavic and East European Section of the Association for College and Research Libraries is writing to ask the Cataloging Policy and Support Office to provide Slavic catalogers with sufficient and detailed guidelines for assigning language codes and language notes, or to establish a code that would allow for ambiguity when catalogers are unable to make a determination on these languages.

During the ALA conference in Chicago on July 8, 2000, the committee discussed the language codes of former Yugoslavia with representatives from the Library of Congress. At that meeting, we were unaware that the Library of Congress would implement a new language code for Bosnian (bos), eliminate the note "Serbo-Croatian (Cyrillic and roman)," and establish new language notes for the 546 field that indicate "In Serbian (roman)," and "In Serbian (Cyrillic)" (CSB 89, p. 10), to reflect the change in policy from codes "scc" for

Serbo-Croatian (Cyrillic) and “scr” for Serbo-Croatian (Roman) to “scc” for Serbian and “scr” for Croatian. We understand that these changes are the result of a determination by the Library of Congress that Serbian and Croatian are two separate languages, while formerly they were considered to be one language with two alphabets.

This issue is confusing to catalogers for a number of reasons:

- 1) They must distinguish linguistically between Serbian-Cyrillic, Serbian-Roman, Croatian, and Bosnian (both in the Roman alphabet). There is even the possibility that works in Croatian-Cyrillic and Bosnian-Cyrillic might be identified. At present, catalogers have very little expertise identifying materials in the Bosnian language, as they are unable to recognize the subtle differences in syntax and morphology that distinguish Bosnian from Serbian-Roman and Croatian. Many catalogers agree that it is inappropriate or risky to assign a code for Bosnian to a work based on place of publication, nationality or ethnicity of author, or content, while others feel that we might need to rely on non-linguistic criteria.

An example of such confusion involves the work by Devetak, Nebojsa, *Razgrtanje pepela* (Zagreb: Srpslo kulturno drustvo Prosveta, 1998) [OCLC #44994912]. A Slavic cataloger notes: “It was ... printed in the Cyrillic alphabet and filled with “ije”-variants (which are supposed to be \*the\* sign for Croatian and/or Bosnian). So I was ready to catalog this as 546 “In Croatian (Cyrillic)” and code it as scr! Luckily I had access to a specialist who was able to explain to me there are Serbs known as “ijekavci” that live/lived in Croatia, and that also the “Serbian” used in Montenegro more closely phonologically resembles Croatian (displaying “ije” variants as well). And he explained that many Montenegrins have taken to describing their language as “Croatian” ..., though LC would probably say their language is “Serbian.” So I ended up coding the record as Serbian (Cyrillic) and scc based on political knowledge, based on the publisher (but NOT the place of publication), based on the alphabet, and NOT based on the actual linguistic characteristics of the language!”

A second example involves a work by Arsenijevic, Vladimir, *Mexico: ratni dnevnik* (Beograd: Rende, 2000) [OCLC 46735513]. A Slavic cataloger writes: "Published... in roman alphabet, cataloged ... with an LC author number for Croatian literature. And I added a heading for Authors, Croatian-Yugoslavia—Serbia—Biography. But now I am having second thoughts. Even though LC classed him as a Croat (he was born in Pula, Croatia), I have seen him described elsewhere as a "Serbian" writer, and have read an article by him where he refers to "we the Serbs" and "they the Croatians." So is he classed incorrectly? What can we say about what language he is writing in? Here I assumed place of publication was not relevant and that the fact that he was classed as Croatian revealed his "ethnic" or "political" affiliation, and so the language (Croatian (no note), scr). But it's probably wrong."

- 2) Language codes assigned to fixed field codes and the 041 field are now constructed based on language/nationality rather than alphabet: "scc" for Serbian (for either Cyrillic or Roman), "scr" for Croatian, "bos" for Bosnian. Currently, notes may be used in the 546 field to further specify Serbian (Roman), or Serbian (Cyrillic). There are no notes to distinguish between possible roman and Cyrillic variants of Croatian and Bosnian, nor is there clarity on whether catalogers should use notes to indicate to users that a work is in Croatian or Bosnian.
- 3) Because the fixed field and the 041 field do not display to users, the notes are the only means of indicating to them the language in which the work is written. This is important because it is often impossible to determine the language from the title of a work, and the title is all that users have to help them determine the language. A recent example is a work by Hadzic-Hadzija, Hajrudin, *Tradicionalne bosnjacke igre i njihova veza sa obicajima* (Sarajevo: Bosanski kulturni centar, 1999) [OCLC 46515388]. From the title, it is impossible to determine the language with certainty. A note indicating "In Bosnian" would be very helpful to users, but catalogers are confused about whether they should insert such a note.

Slavic catalogers are finding it very difficult to identify some of the languages on which the changes were based, and to make correct choices in applying the new codes and notes. Therefore, the committee would like to suggest that the Library of Congress provide detailed guidelines for determining codes, and allow for all possible variations of notes, and/or establish an "ambiguity code" for the fixed field and 041 field, along with a corresponding "ambiguity note" for the 546 field.

An interesting suggestion was put forward by Janet Crayne, Senior Associate Librarian, Slavic and East European Division at the University of Michigan. Janet proposed that all three languages have one code "scb" (Serbian, Croatian, Bosnian), and that the 546 field contain a description of what the author intended the language of the work to be. The parenthetical qualifier would refer not to a specific language, but to one of two alphabets in which each language can be written. For example:

- In Serbo-Croato-Bosnian (Cyrillic)
- In Serbo-Croato-Bosnian (roman)
- In Serbian (Cyrillic) [already exists]
- In Serbian (roman) [already exists]
- In Croatian (roman)
- In Croatian (Cyrillic)
- In Bosnian (roman)
- In Bosnian (Cyrillic)

Another suggestion made at the June 16, 2001 meeting of the committee in San Francisco was for a note indicating "In Serbian or Croatian or Bosnian" for situations in which a cataloger is unable to make a determination.

Members of the committee feel that the language assigned to the work should be determined by linguistic criteria, and that both language and alphabet should be a part of this determination. However, if linguistic criteria fail, we need written directives on whether non-linguistic criteria may be used (place of publication, nationality or ethnicity of author, content, or others). We would also like to propose that, in the absence of any criteria that would make a definitive judgment possible, the Library of Congress consider a language code embracing all three languages, and a corresponding note

embracing all three languages, with a parenthetical qualifier indicating alphabet, to cover such ambiguity.

We thank you for your consideration of our proposal, and are grateful for your attention to this issue, which is likely to become even more confusing for Slavic catalogers as the volume of materials published in languages of the former Yugoslavia increases. A written copy of this letter is being forwarded by standard mail.

Very truly yours,

Janice T. Pilch, Chair  
Committee on Automated Bibliographic Control  
ACRL Slavic and East European Section  
Slavic and East European Library  
225 University Library  
1408 West Gregory Drive  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
Urbana, IL 61820

The response from the Library of Congress, dated 21 December 2001

To: Janice Pilch  
From: Milicent Wewerka, Cataloging Policy and Support Office,  
Library of Congress

The Cataloging Policy and Support Office is working on the issues that you raised in your letter regarding the distinctions between Serbian, Croatian, and Bosnian. We are consulting several native speakers here to determine how they identify which language to designate for particular works. Unfortunately, we may not have a definite answer for your committee by mid-winter ALA. (Janice Pilch, U Illinois, Urbana-Champaign)

### **Slavic Librarians Forum**

The Slavic Librarians Forum (Slavlibs) began more than ten years ago to enhance the information exchange among colleagues who are responsible for building and maintaining Slavic collections in libraries and archives. It has grown to over 260 members who represent

institutions in many countries throughout the world. Slavlibs is a monitored list and is open to Slavic librarians, archivists, students enrolled in degree programs in Library and Information Science wishing to pursue a career in the Slavic field, and librarians in Slavic countries who want to keep in contact with their colleagues throughout the world. All aspects of the profession are discussed and members provide assistance to each other in the areas of collection development, cataloging, and reference. Employment opportunities are also posted, as well as the latest news from the Slavic and East European Section of ACRL, the Bibliography and Documentation Committee of AAASS, and other organizations. Those interested in applying for membership should send their name, job title, email address and fax number to Allan Urbanic, UC Berkeley ([aurbanic@library.berkeley.edu](mailto:aurbanic@library.berkeley.edu))  
(Allan Urbanic, UC Berkeley)

### **Society of American Archivists Offers to Mediate**

The Society of American Archivists (SAA), the nation's largest organization of professional archivists, has offered to mediate a settlement to the ongoing battle between the Communist Party of the United States of America (CPUSA) and the Library of Congress over ownership of a collection of CPUSA records discovered in a Russian archive. In a letter dated January 31, 2001, SAA chair Karen Benedict informed Mark Rosenzweig, chief archivist for the New York-based Center for Marxist Studies, the CPUSA's official archive, that the SAA would invite Librarian of Congress James Billington to discuss a mediated solution to the dispute. The CPUSA/LC dispute began last year when the Library of Congress announced that it was making available a microfilm copy of a collection of CPUSA records, Fond 515, previously held in a Russian archive. The CPUSA contends that the Russians had no official authority or ownership of the records, which were shipped to the former Soviet Union for safekeeping, and that the LC denied the CPUSA the opportunity to have a role in making its own records available (see *Library Journal Academic Newswire* 2/6/01). Rosenzweig told the *LJ Academic Newswire* he was delighted with the SAA's mediation offer. "I think it's marvelous the SAA has decided to make this an ethical case," said Rosenzweig. "They have my full

cooperation.” But sources close to the SAA agreed that it is unlikely that the SAA will be given the chance to settle the matter. While the SAA does publish a code of ethics and speaks from a “bully pulpit” with regard to matters of archival ethics, the SAA can only offer its mediation services if both sides agree to come to the table. The LC has steadfastly maintained that it has not breached any laws or ethics in making the CPUSA collection available, and it is highly unlikely therefore that Billington would agree to have the matter adjudicated by the SAA (see LJ Academic Newswire 2/13/01). The source, who asked to remain anonymous, said that the SAA’s decision to undertake the matter was in no way a judgment for or against either party, but merely that it was offering a service to its members.

*(Reprinted with permission from the Library Journal Academic Newswire)*

### **University of Buffalo Exhibition**

The University of Buffalo mounted an exhibit to commemorate the centenary of the Pan-American Exposition held in Buffalo in 1901. One part of the exhibit depicted the role of three immigrant populations in the Exposition: the Polish, Italian, and German communities. The exhibit attracted much local attention, and part of it can still be viewed online. The URL for the library exhibit is <http://ublib.buffalo.edu/libraries/exhibits/panam/>

Of particular interest was the situation of Poles in Buffalo in 1901. While the Polish community was mostly low-income people working in unskilled jobs, there was a great deal of cultural activity—especially writing and publishing, local theater productions, and many musical clubs and choirs—and much ferment in social, religious, educational, and political spheres. The assassination of President McKinley at the Exposition by a second-generation Polish-American was a major blow to the Polish community with lasting effects. Although Leon Czolgosz was actually an American citizen and born in the United States, his ethnicity was used as proof of the inherent danger of immigrants, particularly immigrants from certain nationalities. The plans for a “Polish Day” at the Exposition (like the German Day and other such days) were scrapped in the wake of McKinley’s shooting. New federal legislation restricted immigra-

tion and targeted immigrant anarchists and socialists on the basis of their beliefs, regardless of whether they had committed any crimes.

(Jean Dickson, University at Buffalo)

## **University of Illinois at Urbana-Champaign News Slavic Virtual Reference Service**

On January 28, 2002 the Slavic Reference Service of the University of Illinois at Urbana-Champaign launched a new service: the Slavic Virtual Reference Desk: <http://www.library.uiuc.edu/spx>.

Patrons can discuss their questions in live chat sessions with reference librarians from the Slavic Reference Service, as well as the Jagiellonian Library (Jagiellonian University) in Kraków, Poland, and the Russian National Library in St. Petersburg, Russia.

- Librarians of the Slavic Reference Service are available for consultations Monday-Friday, 10 a.m. – noon, Central Time.
- Librarians of the Russian National Library are available for consultations Monday-Friday, 7 a.m. – 9 a.m., Central Time.
- Sessions with reference librarians in Poland are available by appointment only

As always, the service is free. If you have any questions, please contact Helen Sullivan at [hfsulliv@uiuc.edu](mailto:hfsulliv@uiuc.edu)

(Helen Sullivan, Slavic Reference Service, U Illinois at Urbana-Champaign)

## **Slavic Librarians' Workshop**

The Eleventh Annual Slavic Librarians' Workshop was held at the University of Illinois at Urbana-Champaign, in conjunction with the 2001 Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe, from June 27–29, 2001. The workshop continues to provide a unique forum for the exchange of ideas, discussion of research in progress, and informal meetings among librarians, information specialists, vendors, and graduate students as a means of keeping current with critical issues in the field. The workshop included discussion sessions on acquisitions and collection development, reference and bibliography, cataloging, as well as a vendor presentation session. In addition, there was a special session devoted to Russian copyright law.

Thirty-two Slavic librarians from the United States, Russia, Poland, Ukraine and Azerbaijan, and eleven representatives from major vendors met to discuss issues of common concern. This year there was an attempt to take a new direction in the organization of the workshop, bringing it closer to the original focus of the Summer Lab by focusing on research in progress. Also, organizers opened discussion sessions with overviews of the year's events for the particular topic, highlighting developments and current issues to provide a starting point for discussion.

Sandra Levy (U Chicago) and Janice Pilch (U Illinois at Urbana-Champaign) directed the session on acquisitions and collection development, at which Janet Crayne (U Michigan) delivered a paper on collection of Southeast European materials. Murlin Croucher (Indiana U) reported on the status of his compilation of a new Slavic vendor directory. For the session on special topics, Murlin also provided a lengthy update on the progress of his revised bibliographic guide to Slavic studies. Aaron Trehub (U Illinois at Urbana-Champaign) gave a status report on ABSEES, and Marek Sroka (U Illinois at Urbana-Champaign) gave a presentation on Central and East European national library websites.

The afternoon was devoted to presentations from leading vendors of Slavic, East European, and Eurasian materials, including Russian Press Service (Kristine and John Bushnell, Margaret Olsen), Integrum World Wide (Alexander Smolianski), East View Information Services (Karina Milosovich), ATC Books International, Inc. (Shannon White), Norman Ross Publishing, Inc. (Muzhgan Nazarova), Slavica Publishers (George Fowler and Vicki Polansky), Russia Online, Inc. (James Beale), and Primary Source Microfilm (Cindy Evans). In the evening, participants and vendor representatives were hosted at a welcome reception sponsored by the Mortenson Center for International Library Programs, held in the Illini Union Colonial Room.

The second day of the workshop opened with the reference and bibliography session, at which Angela Cannon (U Illinois at Urbana-Champaign) provided opening remarks. Elena Zhabko (Russian National Library) presented a paper on electronic resources in the Russian National Library. Helen Sullivan and Larry Miller (U Illinois at Urbana-Champaign) spoke on a new project initiated by the

Slavic Reference Service to provide online instruction in Slavic bibliography using Web CT software. Ewa Bakowska (Jagiellonian University) delivered a paper on legal deposit law and practice in Poland.

The afternoon was devoted to a special session on copyright in Russia, at which Sergei K. Dmitriev, Director of Administration on Export and Import of Copyright for Scientific, Literary and Artistic Works of the Russian Authors' Society, presented a lengthy talk on historical and current perspectives on Russian copyright law. The talk, offering a comprehensive introduction to the increasingly complex field of intellectual property in Russia, was delivered in Russian, with an interpreter available for questions and answers following the presentation.

The final session of the workshop was devoted to cataloging. Jackie Byrd (Indiana U) provided opening remarks and delivered a presentation on creating core-level cataloging records. Jackie also provided a status report on the International Slavic Librarians' Directory. Sandra Levy (U Chicago) provided a report on the Library of Congress Cataloging Tour held on January 13, 2001 during the ALA Midwinter Conference. The workshop concluded with a discussion of next year's program, which elicited several suggestions for desirable topics for next year, including advanced cataloging issues.

The **2002 Slavic Librarians' Workshop** will be held at the University of Illinois at Urbana-Champaign from June 26–28, 2002. This year there will once again be sessions devoted to acquisitions and collection development, reference and bibliography, special topics, and vendor presentations. In response to the suggestions offered at the 2001 workshop, two sessions will be devoted to a special Slavic cataloging workshop, geared both to novice catalogers in the field and to more advanced catalogers embarking on new formats and new technologies. Topics to be covered include Library of Congress geographic and other subject headings, authority control, diacritics, metadata, CORC, and use of macros in cataloging.

For details on the Slavic Librarians' Workshop, please contact Janice Pilch at: [pilch@uiuc.edu](mailto:pilch@uiuc.edu)

## **Twelfth Annual Slavic Librarians' Workshop**

June 26–28, 2002, University of Illinois at Urbana-Champaign  
2002 Summer Research Laboratory on Russia and Eastern Europe

### **Tentative Schedule**

Wednesday, June 26, 2002

#### **Morning Session**

Welcome and Introductions; Janice Pilch (U Illinois, Urbana-Champaign)

Acquisitions and Collection Development:

Muzhgan Nazarova (Azerbaijani Library Development Association, Baku, Azerbaijan); "Current Developments in Azerbaijan: The State of Librarianship, International and Regional Cooperation, and National Bibliography."

Leila Gibradze (Regional Center of Continuing Professional Education for Librarians and Information Specialists, Tbilisi, Georgia) "Book Publishing in Georgia: Problems and Perspectives."

Projects and Special Topics:

Marek Sroka (U Illinois, Urbana-Champaign) "Old and New Publications by Ethnic Minorities in Poland."

Aaron Trehub (U Illinois, Urbana-Champaign) "Status Report on ABSEES."

Discussion of future direction of Slavic Librarians' Workshop.

Afternoon Session

Vendor Discussion and Presentations.

Thursday, June 27, 2002

#### **Morning Session**

Reference and Bibliography: Special Session on Eminent Slavic Bibliographers:

Helen Sullivan (U Illinois, Urbana-Champaign) "Update on Slavic Reference Service."

Helen Sullivan (U. Illinois, Urbana-Champaign) "A. N. Neustroev."

Angela Cannon (U. Illinois, Urbana-Champaign) "Nikola Mikhov."

Barbara Bulat (Jagiellonian University) TBA

Elena Zhabko (Russian National Library) TBA

## Afternoon Session

### Slavic Cataloging Workshop, Part One:

Inna Gudanets (Stanford) "LC Subject Headings/Geographic Headings"

Carl Horne (Indiana U) "Authority Control"

Janice Pilch (U Illinois, Urbana-Champaign) "Diacritics"

Friday, June 28, 2002

## Morning Session

### Slavic Cataloging Workshop, Part Two:

Jacqueline Byrd (Indiana U) "Metadata Issues"

Rebecca Routh (Northwestern U) "Cataloging in CORC"

Victor Gorodinsky (U Wisconsin, Madison) "Macros for Cataloging Using MacroExpress"

(Janice Pilch, U Illinois at Urbana-Champaign)

## Yale Intern

Yale University's Slavic Reading Room hosted an intern, Ms. Tiina Tolli, from the Tartu University Library in Tartu, Estonia. In Tartu Ms. Tolli is a senior librarian who works in her university's acquisitions department as an area specialist in history, fine arts and Scandinavian languages. Tiina holds an MA degree from the Tartu State University with a combined major in history, art history and archeology. The internship included professional-level work with the Slavic and East European Collection as well as a rotation through other departments of the Yale University Library system. In order for Tiina to gain insights into the operations of several major American research libraries Yale arranged for her to visit the Library of Congress, Harvard University Library, Columbia University Library and the Slavic and Baltic Division of the New York Public Library. The Baltic Library Internship is funded by the generous gift of a Yale alumnus, Dr. Kirstaps Keggi, an orthopaedic surgeon whose family has roots in the Baltic countries.

The following is an excerpt from Ms Tolli's report about her stay at Sterling Memorial Library:

## **Report on visit to Yale University Libraries, September 7 to December 22, 2001**

In the framework of Slavic and East European Collection's Library Fellows Program, I visited the Yale University Library as the first Fellow from Tartu University Library. During the Fellowship I mostly worked in the Slavic Reading Room at Sterling Memorial Library (SML) and visited other collections and departments at SML as well as several other libraries comprising the Yale University Library system. I also visited Harvard University Libraries, New York Public Library and the Library of Congress in Washington D.C. as part of my program at Yale. My one semester internship at Yale became possible thanks to a scholarship generously funded by Yale alumnus Dr. Kristaps J. Keggi and thanks to the Curator of the Slavic and East European Collection, Tatjana Lorkovic, who has created and maintained the Program for Visiting Fellows from various East European countries with the help of her assistants for several years as well as the support given to the program by Yale University Library.

During my three and a half month fellowship, I mostly concentrated on the problems of collection development and acquisitions issues. I focused also on learning about the differing aspects of the work of area specialists regarding several subjects in the fields of history, literature etc. Although there are many basic differences in work organization between American and Estonian libraries in this field, I learned as much as I possibly could about the structure of the relevant departments in the libraries I visited. I paid much attention to the organization of workflow, to the division of different tasks between staff members, and especially to those areas in the work of the collection development that are organized in a different way from our Estonian libraries. I also gathered valuable ideas concerning the assessment and evaluation of already extant collections as well as dealing with the new electronic media. Information and ideas concerning electronic resources, electronic journals, CD-ROMS and web pages as well as digitizing projects are invaluable to us in Estonia as our work has only begun in those fields.

Touring the different area collections at the Yale University Library gave me a good general overview of the multiple possibilities

in acquiring necessary materials from various countries and in building up and maintaining the collections in the vernacular languages. I was deeply interested during my stay here at Yale in finding out all I could about the responsibilities and work of the various subject and area specialists.

I greatly enjoyed my stay at Yale. I attended many wonderful lectures, saw many interesting exhibitions as well as the wonderfully rich collections of numerous museums and was able to listen to some good performances of music. In addition to many open lectures I had the wonderful opportunity to attend Prof. Paul Freedman's undergraduate class on early medieval history, which I immensely enjoyed.

I am deeply convinced that the personal contacts with so many nice and friendly people comprised the most valuable and essential part of my experience. I am very grateful to all and everyone I got to know during my visit to different libraries who took the time to talk to me and who made me feel very welcome and at ease during my almost four-months stay at Yale. I hope that it will make for fruitful future contacts. And I certainly will do my best to ensure that relations and possible cooperation between the Yale University Library and the Tartu University Library will be mutually rewarding.

(Tatjana Lorkovic, Yale University)

## NEWS FROM ABROAD

Terri Tickle Miller, Michigan State U.

### COCOREES News

The collaborative collection management project for Russian and East European studies—COCOREES—led by Gregory Walker and funded by the Research Support Libraries Programme has made steady progress. The database (<http://www.cocorees.ac.uk>) is now experimentally accessible. It currently contains:

- Descriptions of nearly seventy library collections in the United Kingdom relevant to research in Russian and East European Studies. Work is in progress on adding to the number of descriptions, indexing to allow searching by country and subject, and adding contact and access information.
- Location listings of serials held in a number of major U.K. libraries. Holdings already recorded include those of the British Library (some 30,000 titles), the Royal Institute of International Affairs, the Baykov Library at Birmingham University, the School of Slavonic and East European Studies in London, Cambridge University Library, Sheffield University Library and the Natural History Museum. Records from at least nine further libraries are expected.
- A unified search interface that will give scholars in Russian and East European Studies better information about relevant library collections and their research holdings.

Twelve libraries in all are now working on the fourth stage of the project: a range of initiatives for the coordination of collection management. These include:

- A set of common-format collection policies.
- A national desiderata list for research resources in Russian and East European Studies.
- A consortial approach to acquisitions and electronic access to materials.
- The use of accessions and funding data to assess acquisition trends and the adequacy of provision.

The libraries involved in the project are: the Bodleian Library, School of Slavonic and East European Studies Library, Glasgow

University Library, the British Library, the University Libraries of Birmingham, Cambridge, Essex, Leeds and Nottingham, the British Library of Political and Economic Science (LSE), the National Library of Scotland, and the Polish Library in London.

The project is due to end in July 2002. An exit strategy is being planned to ensure the continuation of the project's activities.

(Gregory Walker, Bodleian Library, Oxford U. with excerpts from the COSEELIS Newsletter, November 2001:

<http://www.lib.gla.ac.uk/COSEELIS/newsletter/no26.html#7>)

## **COSEELIS News**

Annual report: March 2000 - March 2001

We had no annual conference in 2000 because of the ICEES Congress in Tampere and the Slavic Librarians' Conference in Tallinn. There was strong COSEELIS participation at these, especially at Tallinn. Papers from Tallinn will be published in *Slavic and East European Information Resources* and a selection in our field from Tampere in *Solanus*.

Data continues to be added to the COSEELIS web site (<http://www.gla.ac.uk/Library/COSEELIS>) maintained at Glasgow University. An important addition is Sadie Morgan-Cheshire's listing of microform collections in U.K. libraries.

Our print publications continue. The 2001 (Vol. 15) issue of *Solanus: International Journal for Russian and East European Bibliographic, Library and Publishing Studies* is a double issue containing eleven papers from the Tampere Congress. Thanks to generous offers to translate, the entire issue will be in English. Nicola Deal has again succeeded in producing two COSEELIS newsletters. Jenny Brine has continued to coordinate efficiently the British contribution to the European Bibliography of Slavonic and East European Studies as well as providing entries together with other COSEELIS members. A special effort was made to complete entries from both 1997 and 1998 publications for the year 2000 issue.

Gregory Walker attended the ABDOS conference in Berlin and did a presentation on COCOREES and Chris Thomas did a similar one at a seminar at the Bibliothèque Nationale de France (attended mainly by Slavonic librarians and researchers from the Paris region). A number of COSEELIS members visited libraries and booksellers

in the region, among them Magda Szkuta who visited Belgrade and Novi Sad two weeks after the Yugoslav 'revolution' of 5 October. (Excerpted with permission from the COSEELIS Newsletter, 26 November 2001:

<http://www.lib.gla.ac.uk/COSEELIS/newsletter/no26.html#7>)

### **Crimea 2001 Conference**

The Eighth International Conference "Crimea 2001" was held June 9–17, 2001 in Sudak, Autonomous Republic of Crimea, Ukraine. Over 1,300 participants from 34 countries attended the conference. The theme of last year's conference was: "Libraries and Associations in the Transient World: New Technologies and New Forms of Cooperation." Conference proceedings (in three volumes) are located at <http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2001>.

The Ninth International Conference "Crimea 2002" will be held June 8–16, 2002, again in Sudak, Autonomous Republic of Crimea, Ukraine. The theme of the 2002 conference is "Electronic Resources and the Social Role of Libraries in the Future." See the announcement and call for papers at

<http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2002>

### **EBSEES: Changing to WEBSEES?**

At the annual meeting of COSEELIS in April 2001, Jenny Brine reported that the 1995 volume of the European Bibliography of Slavic and East European Studies will be the last published. It was considered that more effort should be spent in trying to get the Bibliography up to date. It had been agreed to jump to working on the data for 2000 and then to fill in the gaps.

In June 2001, the contributors to the European Bibliography of Slavic and East European Studies and Aaron Trehub, editor of ABSEES, met in Paris for the 18<sup>th</sup> meeting of the EBSEES Editorial Board. From the start of the meeting it was clear that major changes in the European Bibliography were inevitable, as colleagues in Grenoble could no longer host the bibliography or provide programming support. Initially the possibility of developing a new version of EBSEES was discussed, with online data entry using UNICODE and based at the Maison des Sciences de l'Homme

(MSH). However, the discussion rapidly turned to the possibility of working far more closely with ABSEES. The Editors are now beginning work on a combined database entitled WEBSEES.

The web-based, decentralized system that ABSEES recently adopted makes collaboration with European contributors easier. The issue of transliteration is difficult; however the possibility of inputting material using UNICODE offers the hope of a solution. It seems likely that the subject approach to WEBSEES would be based on the new system of Subject Headings that ABSEES is developing.

There are financial questions to be resolved, but broadly speaking Europe would prefer free access, U.S. paying access to the database. It was agreed that initially access to WEBSEES would be free for all contributing institutions.

A prototype WEBSEES will be developed jointly by programmers in MSH, Illinois and other participating institutions. No final decisions on joint collaboration will be made until this is satisfactory. In the meantime ABSEES and EBSEES will continue to work separately.

Meanwhile, all contributors to EBSEES as currently constituted were urged to complete work on entries for the year 2000 and to make significant progress with data for 1998 and 1999. The British entries for 1996 and 1997 are finished and will be on the website shortly. Currently, the database contains nearly 50,000 records from 1991–1996. (Excerpted with permission, from the COSEELIS Newsletters, November 2001 and February 2002)

## **IFLA News**

### **IFLA/FAIFE Investigates damage to the collection of the Mitrovica City Library**

On 24 and 25 March 2001 in response to allegations concerning the state of the book collection of the Mitrovica City Library and in particular the holdings of books in Serbian language, and upon the recommendation of IFLA/FAIFE (see IFLA/FAIFE Report at <http://www.faiife.dk/faiife/mitroass.htm>), an ad hoc commission carried out an investigation and on-site assessment of the entire book collection of the library. This was done in cooperation with Mr. Hajrullah Mustafa, Director of the Mitrovica City Library and Ms. Olivera Stevic, Director of the library in northern Mitrovica.

The examination was directed by Mr. Andras Riedlmayer, bibliographer at the Harvard University Library and an expert on cultural heritage in Kosovo, as an independent consultant, accompanied by Ms. Sophie Massal, from the JIAS - Department of Culture of UNMIK, and Ms. Svetlana Pencheva, Civil Officer at Mitrovica Regional Administration. The director of the Mitrovica City Library and members of the staff were present at the count and confirmed the findings of the commission. Ms. Stevic and Ms. Gocmanac, from the northern Mitrovica library, were also consulted and agreed to the proposed methodology.

Both the Serbian and the Albanian librarians were in agreement that the Mitrovica City Library was left unattended between 10 June and 14 July 1999. Given all such uncertainties, it is difficult to form a definitive conclusion regarding the allegations in this case. The commission considers that its most important task in this investigation was to establish the facts that could be ascertained and to determine the current holdings of the Mitrovica City Library.

The commission hopes, and the Albanian and Serbian librarians agree, that this assessment will serve as a baseline for the future management of the collection and the safeguarding of all of its constituent parts.

The commission also recommends that as soon as practicable, the Mitrovica City Library undertakes a full inventory of its collection. All interested parties should be informed of the results of the inventory, including the Ombudsperson's Office in Pristina. For the proper management of its collection, the Mitrovica City Library must ensure that all the books are properly cared for and arranged on the shelves in call number order, no matter what language or ethnic constituency they represent.

(IFLA/FAIFE News Release, April 5, 2001)

### **IFLA Conference**

The 67th IFLA Council and General Conference was held in Boston, Massachusetts from August 16–25, 2001 with the theme "Libraries and Librarians: Making a Difference in the Knowledge Age." The library exists as an idea and a symbol as well as a physical reality. Throughout history the mission of the library—to facilitate the free flow of information—remains unchanged although change is constantly occurring in the ways in which librarians fulfill

the library's mission. Librarians, as knowledge workers, collect, transmit and preserve recorded messages. They organize and manage the storage, retrieval and use of information. They provide personal assistance in tailoring information services for people and institutions. Librarians analyze, evaluate and synthesize the information they collect to create new forms of knowledge. The technology changes, but the mission endures.

The power of technology supports sophisticated systems for connecting people to new forms of knowledge and creates linkages between the expanding physical and intellectual universes. By harnessing rapidly developing technology with a reaffirmation of the historical values and contributions of librarianship, the chaos and experimentation of the Information Age transforms into a new era of human development—the Knowledge Age.

A resolution concerning the US Embargo of Cuba was adopted at the conference. 533 votes were recorded in favor of the resolution and 54 against. There were 12 abstentions. For more information on this resolution and other information concerning the IFLA conference in Boston, please see the website: <http://www.ifla.org/IV/ifla67>.

The 68<sup>th</sup> IFLA General Conference and Council will be held in Glasgow, Scotland from August 18–24, 2002 with the theme “Libraries for Life: Democracy, Diversity, Delivery.” Free access to information and the products of the imagination has always been recognized as the foundation for an inclusive society, a society that is based on shared values and open to change. Librarians have always played a major role in collecting and transmitting new ideas and better knowledge. Fundamental changes in the way information is used are now making an impact on every aspect of economic, educational and social activity. In the knowledge economy that is emerging as a result of the rapid introduction of enhanced information and communications technologies, learning and a command of knowledge have become the key factors in individual, organizational and national success. Highly skilled people are needed to ensure that libraries can support effective learning and deliver efficient information services.

For more information on the 68<sup>th</sup> conference, please see the website: <http://www.ifla.org/IV/ifla68/index.htm>.

(Excerpted from the IFLA website by Kay Sinnema, Duke U.)

## **ILIAC**

**Fifth International Workshop “Digital Resources and International Information Exchange: East-West” The Year 2002 Topic: Russia -America: A New Level of Partnership: March 15, 18, 20, 2002.**

The objective of the Workshop is to discuss problems and suggest solutions for new projects and initiatives for the library and information technologies, professional collaboration, business and legal issues in relation to international cooperation. The emphasis is made on the changes in the political climate as Russia and the U.S. embark on a new level of cooperation and understanding.

The International Workshop “Digital Resources and International Information Exchange: East-West” has become a popular professional event in the U.S. library and information community. This year the Workshop is divided into three sessions held in three different locations on the East Coast.

The Workshop Program is available on the International Library, Information and Analytical Center (ILIAC) Web site ([www.iliac.org](http://www.iliac.org)).

The conference papers for many of the presentations given at last year’s workshop, “Digital Resources and Digital Libraries: Opportunities for Cooperation” (March 2001) are available at <http://www.iliac.org/confer/2a.html>.

## **SABRE Foundation**

Sabre is currently working with Indiana University on a project to provide much-needed books to The American University of Kyrgyzstan (AUK). This project is being funded by the U.S. State Department, through a grant to Indiana U., to help AUK develop into the premier higher education institution in the region. Nearly 9,000 books were sent to Kyrgyzstan in 2001 through this program. Sabre also is working with Indiana University to provide university textbooks to the newly-established South East European University in Tetovo, Macedonia, in a project funded by USAID’s US-Macedonia Linkage Program.

In Ukraine, Sabre’s decade-long partnership with Sabre-Svitlo has been supplemented by the significant assistance of the Soros-funded International Renaissance Foundation (IRF). Thanks to a generous

grant from IRF, Sabre-Svitlo has developed a database of available titles and ongoing recipients, established contacts with recipients by e-mail, and arranged a more reliable system for book distribution. Dr. Yevhen Bystrytsky, IRF Director, has also been instrumental in establishing a "Council of Experts," made up of prominent scholars, to advise Sabre-Svitlo on title selection and distribution. Since 1990, Sabre has shipped more than 600,000 books to Ukraine through its partnership with Sabre-Svitlo.

On a smaller scale, Sabre is working with the School of Law at the University of Pittsburgh to provide American and European law books for Donetsk National University in Ukraine and planning is underway for a similar program for the University of Belgrade. Also, the Caspian Studies Program at the John F. Kennedy School of Government, Harvard University, is working closely with Sabre to raise funds to initiate a book program in Azerbaijan for the Khazar University in Baku.

(Excerpted from the Sabre Foundation Update, July 2001, Winter 2001, <http://www.sabre.org>)

## **Soros Foundation**

### **Network Library Program**

In 2000, the Network Library Program (NLP) continued to promote the renewed place of libraries in Central and Eastern Europe, the former Soviet Union, Haiti, and Mongolia through grants and training.

Through its Matching Funds Grants Program, the NLP supported 232 projects that focused on cultivating the broader social, cultural, and civic functions of libraries in urban and rural areas. Notable projects included the Cricova public library in Moldova, which extended its services to two penitentiaries. The library's information resources include reading and audiovisual materials. Another public library in Moldova is offering new services to senior citizens, whose needs had been previously overlooked. Promotion of books and debates examining identity, democracy, nationalism, and tolerance took place in five public libraries across Yugoslavia. In Montenegro, a new central library for the blind was established. In Uzbekistan, the Teen's Club library in Karakalpakstan, the nation's poorest region, was supplied with resources for young people.

The Library Program also established a network of seventeen regional training centers that provided programs of professional or continuing development to library and information workers throughout the region. The centers seek to provide personnel for modern service-oriented libraries, developing professional staff at the local level in order to reduce the need for training abroad.

The Public Library Development Initiative completed its first year by adding three more public libraries in Russia to the existing twelve pilot projects in the Czech Republic, Croatia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, and Slovenia. The first year of the Initiative was marked by a dramatic increase in the number of library visitors, and the libraries rapidly became centers of community life. All NLP libraries received increased financial support from local authorities. Considered “centers of excellence” across the region, NLP-supported libraries will start accepting librarians from other countries for study visits.

For more information on the Network Library Program, including project reports, see <http://www.osi.hu/nlp/>

### **Pushkin Project**

The “Pushkin Project: Books for Libraries” program which started as a Russian three-year project is now available to other countries in the network. Through this program, libraries will be able to purchase new books in Russian at substantial discounts. A list of 1000 titles (social sciences, humanities, fiction, children’s literature) from which they may choose will be available twice per year. The NLP Advisory Board is advising on the automation part of the Pushkin Project, which is available only for Russian libraries participating in the project. More information is available at <http://www.pushkin.osi.ru>.

(Compiled from Soros, Network Library Program and Pushkin Project web sites)

---

### *III. Grants*

---

Marta Deyrup, Seton Hall University

**The Hoover Institution Archives** has completed the NEH project filming selected materials from the Museum of Russian Culture in San Francisco. Microfilms are now available for research in the Archives. Registers are available for most collections. For more information see:

<http://www-hoover.org/archives/collections/ruscollection/project.htm>  
or contact the Project Archivist, Anatol Shmelev at:  
[shmelev@hoover.stanford.edu](mailto:shmelev@hoover.stanford.edu).

A four-year grant from the Bernard Osher Foundation of San Francisco will enable journalists from Radio Free Europe and Radio Liberty to help organize the RFE/RL broadcast archives and corporate records (1950s–1995), and to conduct research. Over the course of the next four years, a total of 20 Osher fellows are scheduled to visit the Hoover Institution. The Osher program will also bring students to work with the papers and select significant documents for posting on a website. For more information, contact the Project Archivist, Anatol Shmelev at:  
[shmelev@hoover.stanford.edu](mailto:shmelev@hoover.stanford.edu).  
(Molly Molloy, Hoover Institution)

---

## IV. Acquisitions

---

Marta Deyrup, Seton Hall University

**Hillwood Museum and Gardens**, the former Washington, D.C. estate of Marjorie Merriweather Post, has acquired a collection of approximately three hundred volumes from the personal library of the late Dr. Nicholas Shoumatoff of Bedford, New York. Valuable resources include D.A. Rovinskii's multi-volume *Russkie narodnye kartinki* and his six-volume collection of Russian portrait engravings, as well as designbooks by Viktor Butovskii and Vladimir Stasov. The collection includes catalogues of important prerevolutionary art collections (M.P. Botkin, Khanenko) and inventories of the great monasteries and churches. There also are significant works on Russian icons and iconography, including the fundamental nineteenth-century texts written by pioneers in the field such as Filimonov, Rovinskii, Golyshev, Kondakov and Likhachev. Overall, the scope and quality of art historical scholarship in prerevolutionary Russia is represented in the collection with important works by several generations of archaeologists and art historians, from Dmitrii Rovinskii in the mid nineteenth century to Igor Grabar and Nikodim Kondakov in the early twentieth century.

(Kristen Regina, Hillwood Museum and Gardens)

**The Hoover Institution** continues to acquire printed and archival materials concerning the political history and current events in Russia/CIS and East Central Europe. Sizable increments were added to many existing collections. The broadcast archives and corporate records of Radio Free Europe/Radio Liberty (from the early 1950s until June 1995, when it moved from Munich to Prague) will be housed at the Hoover Institution Archives. Because of the large volume of material, processing will take several years. The staff intends to open the collection for use by scholars in stages. It is hoped that the Public Affairs section (about 70 boxes, primarily

photographs, scrapbooks, press releases, etc.) will be open for research this summer.

Significant new collections added during the last year include:

**Russia/CIS collections:**

- Ivan Alekseevich Kurganov papers, relating especially to émigré politics in Munich. Kurganov was a founder and leader of the Coordinating Center for Anti-Bolshevik Struggle, whose records are included as well as some 300 letters from Kerensky, nearly 200 from Melgunov and nearly 200 from leaders of the Narodno-Trudovoi Soiuz.
- Vitalii Leonidovich Kataev papers, documenting the inner workings of the Soviet military industrial complex from the 1960s through the 1980s, including KGB materials on informal opposition groups during the perestroika period. Kataev was a designer of Soviet rocket systems.
- Papers of the Republican Party of the Russian Federation, St. Petersburg Organization, including founding documents and organizational materials for 1991–1993.
- Iurii Markovich Gamretskii papers, including various manuscript drafts of works that this historian was unable to publish in Soviet times.
- Nazi World War II poster collection, including 70 original posters, more than half of which were directed at Ukrainians.
- Evgenii Leonidovich Posadskov collection, including the observations of this economist concerning several recent Russian elections, as well as campaign literature and analyses of these elections.
- Anastasia A. Polivanova collection, including correspondence from Boris Pasternak to his friend Marina Kazimirovna Baranovich, who secretly typed the first draft of *Doctor Zhivago* for him, as well as many poems (all holographs in purple ink).

**East Central Europe collections:**

- Zdenek Mlynar papers, including correspondence of this prominent Czech communist intellectual, associate of Alexander Dubcek and a personal friend of Mikhail Gorbachev. Also included

are some papers of Stanislav Budin, a well-known communist journalist.

- Hana Konecna collection, consisting of several dozen samizdat books, mostly autographs, and other documents from the Czech dissident movement of the 1970s and 1980s, as well as materials documenting the plight of Czech Jews during the Holocaust.
- Polish Council of Ministers Records were given to the Hoover Archives by the Chancellery of Prime Minister Jerzy Buzek, whose Solidarity government held office until October. The 108 CD-ROMs represent about 450 shelf-feet of archives, recently declassified, which were given to some Polish repositories, but Hoover is the only non-Polish recipient. The processing of the gift may require many months of work.
- Polish United Workers' Party documentation from the 1980s, additions to the Central Committee and Round Table collections on the final years of the communist regime in Poland.
- Poster collection (45 original posters) from the Polish-Soviet war of 1920.
- E. Thomas Wood collection—a large collection of documents, photographs, video and sound records on Jan Karski, Polish resistance hero and Holocaust witness and on Polish-Jewish refugees and deportees in the Soviet Union.

(Molly Molloy, Hoover Institution)

**Michigan State University** received two large gifts of books this year: one, from Professor Brian Silver of MSU, consisted of nearly 400 volumes on politics, history, demography and sociology of the Soviet Union and its successor states. The second gift, from Professor Joseph Bozicevic of Mary Washington College, was over 550 volumes of Russian literature and literary criticism from the 1940s through the late 1980s.

Also, Michigan State University Libraries, through special university funding, was able to purchase in the past year the IDC *Everyday Stalinism* collection of 1140 microfiche of the Russian State Archive of Economics.

The Ivan Il'in Collection, consisting of 87 boxes of materials and 27 boxes of books, currently held in Special Collections at the Michigan State University Libraries, now has a detailed description

available online: [http://www.lib.msu.edu/coll/main/spec\\_col/writer/ilin](http://www.lib.msu.edu/coll/main/spec_col/writer/ilin). Thanks to Professor Alex Klimoff of Vassar College, who has devoted many years to the creation of this inventory.

(Terri Tickle Miller, Michigan State U.)

**New York Public Library, Slavic and Baltic Division** received a collection of 565 Latvian books published by Gramatu Draugs from 1951 through 1992 in New York. The collection was donated by Mr. Rudzitis, founder of the publishing house. The collection is described in Janis Kreslins' "A Guide to Helmars Rudzitis (Gramatu Draugs) Collection of Latvian books at the Slavic and Baltic Division of The New York Public Library," which is available in the division.

In the Fall of 2001, the Slavic and Baltic Division received the Irwin T. and Shirley Holtzman Special Collection of Nineteenth Century Russian Literature in English. This outstanding collection contains items by many of the major Russian literati of the nineteenth century, including Pushkin, Gogol, Turgenev, Dostoevskii, and Tolstoy. A number of the items are autographed or bear an interesting provenance as well.

Other acquisitions include:

- Two extremely rare late seventeenth century printed and manuscript charters dating from the reign of the diarchy of Peter and Ivan. One of the charters has its original wax seal, and colorful textile covering intact.
- A rare 1718 sheet map of St. Petersburg by the cartographer Homann.
- The *Sinopsis of Innokentii Gizel* (Kyiv, 1680.)
- A second edition (1737) of the *Ulozhenie* of Aleksei Mikhailovich. (The NYPL now holds both the first and the second editions.)
- A unique set of five late eighteenth century erotic drawings, depicting Russian monarchs from Peter I through Paul I and their consorts.
- A lengthy file of the provincial newspaper *Hrodnenskie gubernskie vedomosti* [Hrodno District News], 1838–1915 on microfilm.
- More than 588 pre-1939 imprints of Czech literature, and post-1945 émigré titles, purchased from the estate of Prof. Antonin Dostal.

- 182 monographs, 2 CDs, and one poster from Mrs. Barbaralee Diamonstein-Spielvogel, author, and wife of the former ambassador to Slovakia. These were mostly books on Slovak art, including several exhibition catalogs, and histories of Slovakia.
- Thirteen Czech avant-garde books transferred from the Spencer Collection. Included in this transfer was an item containing several autographs, *Ani labut' ani Lúna: sborník k stému výročí smrti Karla Hynka Máchy* Praha: Otto Jirsák, 1936. (Nová edice; sv. 1), whose contributors included Konstantin Biebl, Bohuslav Brouk, E.F. Burian, Adolf Hoffmeister, Závís Kalandra, Vincenc Makovský, Jan Mukarovský, Vítizslav Nezval, Laco Novomeský, Jindrich Styrský, Karel Teige, and Toyen. The Library's copy is no. 43.
- Mr. Ben-Zion Gus donated several prerevolutionary Russian imprints, including a description of Nicholas II's travels to Japan.
- The Latvian National Library donated 428 titles mostly history, belles-lettres and arts, published since 1991 as well as earlier publications.

(Wojciech Siemaszkiewicz and Robert H. Davis, Jr., New York Public Library, Slavic and Baltic Division)

**Stanford University Libraries** now offer access to the papers of Yevgeny Yevtushenko from ca. 1945 to 1997, a collection purchased from the poet in 1999. The finding aid, prepared by Stanford CREES graduate Maria Kiehn, can be found on the Special Collections website: <http://library.stanford.edu/depts/spc/spc.html>. The collection includes correspondence, political papers, manuscripts by Yevtushenko and others, material from performances and exhibits, personal papers, photographs and audiovisual materials. Also included are a large clippings file and books from his library, many with inscriptions to Yevtushenko from their authors. For information on access to the collection, contact Special Collections at: [speccoll@sulmail.stanford.edu](mailto:speccoll@sulmail.stanford.edu).

An article on the collection by Maria Kiehn will appear in *Slavic & East European Information Resources* 3:4.  
(Karen Rondestvedt, Stanford University)

**Sterling Memorial Library, Yale University** has acquired the following microfilm/fiche collections:

- *Association of Workers of Revolutionary Cinematography*, from the Russian State Archive of Literature and Art (RGALI). The collection includes correspondence, memoranda, notes and minutes of meetings and the organization's periodicals. Yale owns all 14 microfilm reels of the collection.
- *Birobidzhan: an Experiment to Create a Soviet Jewish Homeland*. The collection offers a broad panorama of sources on Birobidzhan as a unique phenomenon in the history of Soviet Jewry. The collection's two major languages are Yiddish and Russian, but a significant portion of the collection is in English.
- *Congresses of the Communist Party of the Soviet Union, 1955–1986*, from the holdings of Russian State Archive of Contemporary History, Moscow. This collection contains the full records of the Party Congresses of the CPSU from 1955 through 1986. Included are the 20<sup>th</sup> through the 27<sup>th</sup> Congresses, in, respectively, 1956, 1959, 1961, 1965, 1971, 1976, 1981 and 1986.
- *The Cooperative Movement in Russia* Collection includes theoretical works, educational literature, notebooks of the members and leaders of the movement, economic works, and statistics. Scope: 675 titles in all 4423 microfiche.
- *The Gulag Press, 1920–1937*. Collection of Gulag press publications from the Scientific Library of the State Archive of the Russian Federation, Moscow, covering the period 1920–1937. Contains prison journals from the 1920s; bulletins, newspapers, literary and cultural journals from the 1930s; collections of short stories, poetry, music, and posters; and various propaganda texts and fragments.
- *Mosfilm, 1938–1945*, from the Russian State Archive of Literature and Art (RGALI). An important resource for Slavic and Russian studies, this collection will also be of particular interest to students of cinematic, theater, and film studies and historians and scholars of Russian literature. Yale owns all 12 microfilm reels of the collection.
- *Military Papers of Leon Trotsky*. Russian State Military Archive (RGVA). The following complete collections of materials are included: The Orders of the Revolutionary Military Council of

the Republic for 1918–1920, The Orders of the Chairman of the Revolutionary Military Council for 1918–1920, Records of speeches, articles, brochures, and pamphlets by Trotsky, Trotsky's day-to-day correspondence, materials related to Trotsky's activities on the train, private letters to Trotsky, and Trotsky's reports and information papers.

- *The Papers of Prince Gregory Potemkin*, from the Russian State Military-Historical Archive (RGVIA). This is a superlative collection for scholars of Russian history and armed forces containing diverse documents from perhaps the most prominent Russian political and military leader of the eighteenth century. The extensive collection includes journals of outgoing documents, official documents, and decrees of Catherine II, the Senate, the Synod, and the Military Collegium. Yale has in its holdings the complete set of 253 reels and a finding guide.
- *The Papers of the Red Army: Political and Internal Intelligence Reports, 1918–1921*, from the Russian State Military-Historical Archive (RGVIA). This recently declassified collection contains unfiltered, unedited intelligence reports—many of them handwritten—from Red Army operatives throughout the country. Included are traditional operational and intelligence reports and evaluations. Of particular interest are the political intelligence reports. Yale owns all 76 microfilm reels of the collection.
- *The Papers of the White Army, 1918–1921, from the Russian State Military-Historical Archive* (RGVIA). This important collection, which contains both documents captured by the Bolsheviks during the war and those obtained by Soviet authorities after the fighting had ceased, offers scholars an unprecedented opportunity to examine the nature and history of the White opposition. Yale owns all 71 microfilm reels of the collection.
- *Plenums of the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union, 1941–1990*. This collection documents the plenums of the Central Committee of the CPSU from the Stalin era until the demise of the Soviet Union. Yale owns all 181 microfilm reels and 659 microfiche of the collection.
- The Press of the White Movement cataloged under the title *Leaflets of anti-Bolsheviks governments*. A collection of 2,500 leaflets and pamphlets issued in territories under Anti-Bolshevik govern-

ments (1917–1920). Until recently, the surviving leaflets and pamphlets of the Press of the White Movement remained undisclosed and practically unknown to scholarship. IDC Publishers is now making available for research, a collection of approximately 2,500 of these leaflets and pamphlets on microfiche, filmed in the National Library of Russia. This collection includes official documents of civil and military authorities (orders, laws, decrees), as well as valuable information about the interrelationship between the civil population and military structures, and a great deal of other valuable local historical information. Yale owns all 192 microfiche of the collection.

- *Russian Peasantry on the Eve of Collectivization: The Dynamic (Cluster) Censuses of Peasant Farms in the 1920s.* This publication offers an unprecedented opportunity for scholars in social and economic history, political science and sociology, demography and geography to study the social development of the early Soviet period. Yale owns all 278 microfilm reels of the collection. An index to the files is available on reel 278.
- *Soviet Censuses of 1937 and 1939*, from the Russian State Archive of the Economy (RGAE). This microfilm project is the first full publication of the long suppressed Soviet censuses of 1937 and 1939. 319 reels.

(Tatjana Lorkovic, Yale University)

**The University of Chicago Library** has recently acquired the following microform titles and sets:

- *The Association of Workers of Revolutionary Cinematography (1923–1932).* Woodbridge, CT: Research Publications, Primary Source Media, 1999. 14 reels
- *Birobidzhan: An Experiment to Create a Soviet Jewish Homeland.* Leiden: IDC, 2001. 266 titles on 941 fiches & 31 film reels
- *Card Catalog of the Gubernskie, Oblastnye, and Voiskovye Vedomosti From the National Library of Russia, St. Petersburg.* NY: Norman Ross, 2000. 87 fiches
- *Everyday Stalinism.* RGAE. Leiden: IDC, 2001. 1141 fiches [57 archival pieces on 27,584 pages for materials published from 1925–1939 by the Russian State Archive of Economy]

- *Fond 6, KPK pri TsK KPSS: Opis 6: dokumenty*. Cambridge: State Archival Service of Russia and Hoover Institution on War, Revolution and Peace in association with Chadwyck-Healey Ltd, 1993? reels no. 1.816–1.987 [i.e. 172 reels] of “Archives of the Soviet Communist Party”
- *The GULAG Press, 1920–1937*. State Archive of the Russian Federation & Federal Archival Service of Russia, Moscow; International Institute for Social History (IISH), Amsterdam. Leiden: IDC, 2000. 649 fiches
- *Kaspii*. Baku: Kaspii, 1881–1919. 108 microfilm reels
- *Kazanskie gubernskie vedomosti*. 1838–1917. 71 microfilm reels
- *The Meyerhold Theatre, 1920–1938: From the Holdings of the Russian State Archive of Literature and Art, Moscow, Russia*. Woodbridge, CT: Research Publications, 1999. 165 microfilm reels
- *The Moscow Lenin Order Mosfilm Studio (1938–1945): From the Holdings of the Russian State Archive of Literature and Art, Moscow, Russia*. Woodbridge, CT: Research Publications, Primary Source Media, 1999. 12 microfilm reels
- *NEP Rare Editions From BAN*. New York: Norman Ross Pub., 2001. 290 titles on 568 fiches
- *Sharq Iulduzi*. 1931–1991. 122 microfilm reels
- *Tiuremnyi viestnik*. 1893–1916. 568 fiche (June Pachuta Farris, University of Chicago)

**The University of Michigan Library** reports the acquisition of:

- The IDC microform collection of materials on *Birobidzhan*, the Jewish Autonomous Region of the Russian Federation. Based on the holdings of the YIVO Institute for Jewish Research, supplemented by those of the Russian National Library, the collection includes about 250 monographs and 25 serials. The period covered is approximately 1925–1950.
- From East View Publications, several online Universal Databases, including Central Russian Newspapers, Regional Russian Newspapers, CIS and Baltic Publications, Social Sciences and Humanities Journals, and Parliamentary Publications. Other members of the Committee on Institutional Cooperation (CIC) subscribe to some of these databases.

- A gift from Professor John Anton of Florida of about 500 Modern Greek books in support of the Program in Modern Greek Studies.

(Alan Pollard, University of Michigan)

---

## *V. Transitions*

---

Tatiana Goerner-Barr, U. Florida, Gainesville

As of January 2002, **Michael Brewer** became the new Slavic Librarian at the University of Arizona. His BA and MA in Russian literature and linguistics are from the University of Arizona. He was working on his Ph.D., decided to “retool,” and received his MLIS in 2001 from the University of Pittsburgh. While at Pittsburgh, he also received a Master’s Certificate in Russian and East European Studies and Cultural Studies while also working at the Hillman Library. Michael has an ongoing interest in film studies as well.

**Beau David Case**, who has a strong interest in research and publication in Romania and Moldova, was formerly Associate Professor at Ohio State University, holding appointments in the Library and the College of Humanities. At Ohio State he was the Librarian for Classics, Modern Greek, West European Languages and Linguistics. His new position at the University of Michigan is Field Librarian for Classical Studies. He will also be the Librarian of the Kelsey Museum of Archaeology, and plans to continue being active in Romanian and Moldovan studies.

**Linda C. Ewbank** started working as a cataloger on the Slavic Team in the History and Literature Cataloging Division of the Library of Congress in July 2001. Before that, she was Slavic/Germanic Cataloger at Brown University (1996–2001), and before that General Cataloger at the University of Pittsburgh (1993–1996). She has a Ph.D. in Classics and an MLIS from the University of Illinois at Urbana-Champaign.

**John H. Fitzgerald** joined the Chicago Public Library in 2000. His responsibilities include Slavic cataloging. He has a Ph.D. in Russian

from the University of Notre Dame and an MLS from the State University of New York at Buffalo. His experience includes working for 12 years with the U.S. government as a Russian and Finnish linguist, and working in other public libraries, such as the Queens Public Library in New York, which has a large Slavic community. He has an abiding interest in languages, and has studied German, Latin, Polish and Italian, as well as Russian and Finnish.

The Cataloging Services Department at Stanford University welcomes **Soobum Kim**, who joined them as Slavic Cataloger in October 2001. He took the position formerly held by Gordon McDaniel at the Hoover Institution, after the recent merger of Hoover and the Stanford University Libraries. He is a recent graduate of the University of Illinois School of Library and Information Science, and he has an extensive academic background in Slavic studies. His education includes a BA in Russian language and literature from Korea University in Seoul, and an MA in Public Administration from Dankook University in Seoul. He is also a Ph.D. candidate in Slavic languages and literatures at the University of Illinois at Urbana-Champaign.

**Milena Nenova** is a recent graduate from the Pratt School of Information and Library Science. She also has an MS in Bulgarian language and literature from the St. Kliment Ohridski University in Sofia, Bulgaria. She has been working at the Brooklyn Public Library, New York, for the last two years where, in addition to her general duties, she assists the large Russian community in using the library.

Between 1994 and 2001, **James P. Niessen** was Librarian for History and Foreign Languages at Texas Tech University in Lubbock, Texas. He began his new position in August 2001 as World History Librarian at the Alexander Library of Rutgers University (New Brunswick, N.J.). His responsibilities include reference for European and Asian history, Jewish Studies, and German, Slavic, and Hungarian languages. Rutgers has a popular Hungarian undergraduate curriculum in Hungarian and New Brunswick has one of the largest Hungarian communities in the U.S. Dr. Niessen is liaison with the large Library of the Hungarian Heritage Center in New Brunswick.

His is also leading editor of the HAPSBURG list in H-Net (Humanities and Social Sciences Online) and Vice President for Research & Publications of H-Net.

**Daniel M. Pennell** is now the new Slavic Bibliographer at the University of Pittsburgh. He received his MLS from the University of Indiana in 2001 and is a doctoral candidate in East European history there. He has spent the last five years as assistant to Murlin Croucher, Slavic Bibliographer at the University of Indiana.

**Alexander Rolich**, Bibliographer for Slavic, East European, and Central Asian Studies at the Memorial Library of the University of Wisconsin, Madison, recently retired after a career that spanned more than 36 years. He holds a B.A. from Columbia College, a Masters in Russian from Middlebury College, Masters degrees in Slavic Languages/Literatures and Library Science from Columbia University, and a Certificate in Soviet Studies from the Russian Institute of Columbia University.

Prior to his years at Wisconsin, Rolich worked in the Refinery Engineering Library of Mobil Oil in New York, where he conducted literature searches and edited an abstract journal. After teaching Russian at Long Beach High School on Long Island and at Brooklyn College, he served as the American interpreter for two cultural exchange groups—the Leningrad Philharmonic Orchestra and the Moscow Circus.

During the past 36 years, Rolich increased the Slavic, East European, and Central Asian collections in Memorial Library at least tenfold to approximately 450,000 volumes, has served on the Executive Council of the University's Center for Russia, East Europe, and Central Asia (CREECA), and instituted REECA Web.

Rolich will continue his career interests into retirement. He is working on a biography of Ivan Fedorov, Russia's first printer, and on a critical analysis of the life and works of Konstantin Fedin. He will also do some gardening and fishing.

**Bradley L. Schaffner**, Head, Libraries' Slavic Department and Coordinator for International Programs at the University of Kansas, has now also become Coordinator for Collection Development.

**Walter Slater** is SEECA (Slavic, East European, and Central Asian) Languages/Retrospective Conversion Cataloguer at the University of Wisconsin-Madison. He is currently a Ph.D. student in Central Asian languages and linguistics at the University. Although not a "new" member to the field (he has been working at Wisconsin for five years), he joined the Slavic Librarians listserv two years ago, and recently joined SEES.

**George Andrew (Andy) Spencer** has taken over the duties of Slavic Bibliographer at the University of Wisconsin, Madison, filling the vacancy left by retirement of Alexander Rolich. Prior to this, from 1999 until his departure, he was a Visiting Assistant Librarian at the Digital Library Program at Indiana University, where he was the Project Manager for the *Letopis' zhurnal'nykh statei* digitization project. And before that he was a Cataloging/Acquisitions Specialist in Slavic and Central Asian Studies at the University of Indiana (1993–1999). He has a BA in Russian and Slavic Studies (and a BS in Physics) from the University of Arizona, and MA in Soviet and East European Studies from the University of Kansas and an MLS from Indiana. His special interests include among other things, Imperial Russian history and Central Asian (particularly Kazakh and Mongol) history, as well as the digitization of related materials.

**Eva Wrightson** is a new member of the Slavic and East European Cataloging Team at Yale University. She has an MA in Russian from St. Andrews University in Scotland and has taught Russian at Cambridge, England. Ms. Wrightson is a Slovak by birth.

**James Weinheimer**, formerly German and Slavic Cataloger at Princeton University, left that position in July 2001 to move with his wife, Denise, to Rome, where she is Assistant Librarian for the American Academy in Rome. James reports that while in Rome, he has done some cataloging and archival work for the American University in Rome as well as web work for such varying institutions as the Keats-Shelley House, located next to the Spanish steps, and URBS, a consortium of libraries of foreign academies in Rome. He has also been training the Slavic Cataloger at Temple University's Rome Campus. A long-term personal goal of working in the field of

metadata was realized recently when he was offered a position as an Information Management Specialist for AGRIS/CARIS Centre of Information Management for International Agricultural Research and the Food and Agriculture Organization (FAO) of the UN, and he is responsible for developing metadata standards for their documentation.

In April 2001, **HeeGwone Yoo** was hired as a full-time Librarian II in the Slavic and Baltic Division of the New York Public Library. He began his career at NYPL as a Queens College School of Library and Information Science intern, and subsequently became a part-time employee in the Digital Imaging Unit.

---

## *VI. Libraries in Profile*

---

### **The Library of Hillwood Museum & Gardens**

Kristen Regina, Librarian, Hillwood Museum and Library

Assembling the largest collection of decorative arts outside Russia, and one of the finest collections of eighteenth century French decorative arts in America, Marjorie Merriweather Post bequeathed her collections, along with her last Washington, D.C. estate, Hillwood, as a public museum in 1973. An extraordinary art collector, Post collected fine French furnishings until she briefly lived in Russia as the wife of ambassador Joseph E. Davies from 1937–1938. Post collected ecclesiastical objects such as chalices and church vestments while in Russia, the experience dramatically expanding her collecting focus. Once back in the United States, she would go on to collect imperial Russian arts throughout her lifetime.

To fully develop her Russian and French collections, she hired Marvin Ross as her full-time curator in 1958. Ross, a first-rate scholar educated at Harvard, had already served as the curator of medieval art at the Brooklyn Museum, curator of medieval, Byzantine, and decorative arts at the Walters Art Gallery in Baltimore, and chief curator at the Los Angeles County Museum of Art. With the start of his new career at Hillwood, Ross began gathering reference materials for his research on Post's collections and thus, the library at Hillwood was formed.

However, this was not an effort to start a library by building collections through mass donations or aggressive purchasing, nor was it separated from the functions of Ross' office. Rather, it was a carefully crafted and slowly developed collection, much like Post's art collections. Ross himself as curator/librarian carefully documented every purchase for the library, and naturally supplied a rationale for purchasing more expensive items over forty dollars or more, as if each book was an art object. Like her art purchases, books were addressed to Post. There are letters from Ross to Post asking for approval of

certain books with Post marking them "OK." On one request, Post herself crossed through an item Ross had wanted to buy, but did not give a reason for turning it down. She would inquire too, if the title was in Russian or not as she did not read the language. Ross remained with the institution until 1976.

After Hillwood opened to the public as a museum in 1977, the reference library was still located in the curatorial offices. In 1986, the trustees of the museum converted Post's former chauffeur's house and garage into the current library. Cataloguing of the holdings using the Library of Congress classification system was finished in the early 1990s, and the decision was made to go online via OCLC in 1994. A retrospective conversion of the holdings began in 1997, and we are now pleased to announce that access to the collection is available via the web at: <http://www.hillwoodmuseum.org/resources/library.html>.

Today, the mission of the library, in support of the museum's vision statement, is to be a premier reference collection of Russian and Western European decorative arts. Dedicated to the study of these arts within a broad historical and social context, the reference collection is a valuable resource for those interested in Imperial Russian or eighteenth-century French culture. The library's collection now consists of 8,500 monographs, 35 current serial subscriptions, 266 bound periodical volumes, 12,000 auction house catalogues, a large collection of pamphlets published in often small tirages from the 1920s onward, and an extensive vertical file of clippings. We purchase approximately three hundred titles a year.

The library also includes a steadily growing collection of significant rare materials, the core of which Prince Serge Belosselsky-Belozersky of New York City donated to Hillwood in 1968. Complementing the Russian art collections, they include such unique items as a hand-assembled folio of early eighteenth-century engraved prints aptly titled *An album of old prints of Prince Constantine Belosselsky-Belozersky*. He donated a set of plates, contained in five boxes decorated with the imperial double-headed eagle, which illustrate the full-dress uniforms, banners, and flags of the Imperial Russian army from 1851. The illustrative plates are hand-painted with machine-printed text, measure approximately 2 x 3 inches, and are glued to a large piece of linen which folds into an individual set, with each of the twenty-six sets fitting into the five larger boxes. It is an extraordinary documentation

of military history as well as a unique art object. Perhaps the most significant part of Belosselsky-Belozersky's donation was the Imperial coronation albums of Emperors Nicholas I, Alexander II, and Nicholas II. Today, the library owns all but one of these deluxe coronation volumes.

The library has also acquired D. A. Rovinskii's *Podrobnyi slovar' russkikh gravirovannykh portretov*; Grand Duke Nikolai Mikhailovich's, *Russkie portrety XVIII–XIX stoletii*; and complete runs of the Russian art journals *Khudozhestvennye sokrovishcha Rossii*, *Starye gody* and *Sredi kollektionerov. Ves Peterburg* from 1894 and *Vsia Moskva* from 1875 are now available in microfiche format.

The library has recently received two very generous donations. The architectural historian Albert J. Schmidt gave most of his personal collection of books and photographs, thus significantly increasing our holdings in this area, which is not a primary collecting focus. George A. V. Dunning of California donated his family library, which includes books on medals, memoirs, Russian history and the arts. A very interesting rare item from this collection is an album of Caucasian carpet design from 1913. Further complementing our imperial-related holdings is a copy of *Médailles sur les principaux évènements de l'Empire de Russie depuis le règne de Pierre le Grand jusqu'à celui de Catherine II avec des explications historiques*, a copy of *Albom Kostiumirovannago bala v zimmem dvortse, v Fevralie 1903*, and a nakaz issued by Catherine II in 1767, published in 1769. Perhaps most noteworthy of all is a seventeenth century (1637) Gospel, with an 1825 dedication by Vasilii Kotchubei to the church in the village of Dikanuya. Along with the Bible, a seventeenth century New Testament was also given.

Most recently, Hillwood purchased the Avinoff-Shoumatoff collection of rare books to add to its holdings. Providing an historic overview of religious art, Avinoff's collection also includes works on the decorative arts in Russian imperial culture. The collection includes important works by several generations of archaeologists and art historians, from Dmitrii Rovinskii in the mid-nineteenth century to Igor Grabar and Nikodim Kondakov in the early twentieth century. Rovinskii's multi-volume *Narodnye kartinki* and his six-volume collection of Russian portrait engravings, both in very good condition, as well as design books by Viktor Butovskii and Vladimir Stasov are among the collection. There are also inventories of the great churches and

monasteries, and many books relating to icons and iconography, religion, and the Apocalypse. The collection includes catalogs of important prerevolutionary art collections (M.P. Botkin, Khanenko). Many of the books have interesting provenances and dedications from the Romanov families. Some are so well suited to the Hillwood collections that one could not imagine how perfectly they would fit. For example, Count Fedor Tolstoi's *Medaliony v pamiat' voennykh sobytii 1812, 1813, 1814 i 1815 godov* is not only a rare book, but illustrates the liberation of Berlin which is the source for the decoration on one of Hillwood's glass plates. The journal *Svietilnik* is unusual and also includes an illustration of a chalice the museum purchased just a few years ago.

The purchase of this collection is significant to the library not only in terms of the added scope to the collection, but for the dedication to the library displayed by the Board of Directors and the museum director. That the expense of the collection was approved is an admirable show of support, but that the purchase for this collection was approved while in the midst of extensive renovation to the museum is extraordinary.

The library's main users are museum staff, but it is open by appointment to all researchers. Please simply call 202-686-8505 ext. 8531 or email [kregina@hillwoodmuseum.org](mailto:kregina@hillwoodmuseum.org) to arrange a time to use our facilities.

---

## ***VII. Selected Bibliography of Recent Publications on Slavic Librarianship and Collections in the West***

---

Patricia Thurston and Anthony Oddo, Yale University

\*Indicates titles that have not been examined

- Afanas'ev, M. D. "The Export of Books from the USSR from 1918 to 1930s." *Solanus* 15 (2001): 51-67.
- Anghelescu, Hermina G. B. "Romanian Libraries Recover after the Cold War: The Communist Legacy and the Road Ahead." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 233-252.
- Bulanina, T. V., and D. M. Bulanin. "Book Culture in Post-Reform Russia." *Solanus* 15 (2001): 143-154.
- Burchard, Maria. "NUKat: Union National Universal Catalog in Poland." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 5-16.
- Bushnell, Kristine, and John Bushnell. "The Russian Book Trade: Taking Stock at the End of the Decade — A Report to the 2000 Summer Slavic Librarians' Workshop." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 83-96.
- Choldin, Marianna Tax. "From Separate Planets to One World: Our Work Then and Now." *Solanus* 15 (2001): 5-16.
- . "What Every Librarian Should Know about Intellectual Freedom: A Personal View." *IFLA Journal* 27:3 (2001): 152-158.
- Czarnik, Oskar Stanislaw. "Control of Literary Communication in the 1945-1956 Period in Poland." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 104-115.
- Davis, Donald G., and Feis, Nathaniel. "With Malice toward None: IFLA and the Cold War." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 1-15.

- Deyrup, Marta Mestrovic. "Bringing Online Slavic and East European Resources In-House." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 29–38.
- Dzhigo, Aleksandr A. "The Development of the Legislative Basis for the Legal Deposit of Documents in the Russian Federation." *Solanus* 15 (2001): 127–134.
- Ekhholm, Kai. "Political Censorship in Finnish Libraries from 1944 to 1946." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 51–57.
- Flis, Stanislaw. "The Path to Polish Archival Collections in the U.S.A. and Canada." *Slavic & East European Information Resources* 1, no. 4 (2001): 83–88.
- Gibradze, Leila. "Libraries in the South Caucasus." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 17–21.
- Harris, Grant. "Romanian Periodical Database Project." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 63–65.
- Husic, Geoff. "Orthographic Reforms in the Former Soviet Union: Some Implications for Serials and Internet Resource Catalogers." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 35–46.
- "Issue of Soviet Copyright Resolved." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 29–31.
- Juha, Leie. "Estonian Newspapers, 1988–1997." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 39–52.
- Kasinec, E. "A Soviet Research Library Remembered." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 16–26.
- Király, István. "Library Secret Fonds and the Competition of Societies." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 185–192.
- Larson, Tim. "Retrospective Conversion or Retrospective Subversion: How Good is Our Access to Converted Slavic Library Collections?" *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 13–24.
- Lelikova, N. K. "The Development of Book Science in Russia in the Nineteenth Century and First Third of the Twentieth Century." *Solanus* 15 (2001): 116–126.
- Mikheeva, G. V. "Publishing in 'White' Russia (1918–1922)." *Solanus* 15 (2001): 68–81.

- Miller, Terri Tickle. "Slavic and East European Statistical Resources on the Internet: Official Government Sources." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 47–53.
- Morgan-Cheshire, Sadie, and Magda Szkuta. *The Balkan Crisis 1990–: Catalogue* [Part 2]. London: The British Library, 2001.
- Morozova, Irina, and Galina Vassilenko. "Memory of Russia." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 55–57.
- Neubert, Michael. "Collection Development Headaches and Fee-Based Online Resources from Russia." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 59–64.
- Nyirady, Kenneth. "Hungarian Internet Resources: Selected Sites of Interest not only to Specialists." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 67–80.
- Petina, Larisa. "The Book Collection of Count A. G. Bobrinskii at Põltsamaa Castle: From the History of Estonian Estate Libraries in the Eighteenth Century." *Solanus* 15 (2001): 95–115.
- Pozdnyakov, Vyacheslav G, L. N. Karazanova, and V. M. Suvorova. "The Central Scientific Agricultural Library of the Russian Academy of Agricultural Sciences as a Bibliographic Center for Agricultural Science and Industry in Russia." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 5–12.
- Pyne, Charlynn Spencer. "IFLA 2001 Boston: Librarian Signs Agreement with Russian Organization." *Library of Congress Information Bulletin* 60:10 (October 2001): 225, 232.
- Smejkalová, Jirina. "Censors and Their Readers: Selling and Silencing Czech Books." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 87–103.
- Richards, Pamela Spence. "Cold War Librarianship: Soviet and American Library Activities in Support of National Foreign Policy, 1946–1991." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 193–203.
- Sroka, Marek. "Keeping Up with the Polish Internet." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 65–70.
- Stelmakh, V. D. "Reading in the Context of Censorship in the Soviet Union." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 143–151.

- Sukhorukov, K. M. "Publishing and Bookselling in Russia: Problems and Prospects." *Solanus* 15 (2001): 135–142.
- Tomljanovich, Izabella. "The Warsaw International Book Fair and Its Audiences." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 53–61.
- Urbanic, Allan. "SLAVLIBS: An Electronic Mail Forum for Slavic Librarians." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 1 (2001): 81–82.
- Volodin, Boris. "Foreign Libraries in the Mirror of Soviet Library Science during the Cold War." *Libraries and Culture* 36:1 (Winter 2001): 204–210.

## COLLECTIONS IN THE WEST

- Chebotarev, Tanya. "Collections of Memoirs at the Bakhmeteff Archive." *Solanus* 15 (2001): 86–94.
- Davis, Robert H. "History of Slavic and East European Collections in the United States during the Interwar Period: An Agenda for Research." *Solanus* 15 (2001): 35–50.
- \* Heywood, Anthony J. *Catalogue of the I. A. Bunin, V. N. Bunina, L. F. Zurov and E. M. Lopatina Collections*. Edited by Richard D. Davies, with the assistance of Daniel Riniker. Leeds: Leeds University Press, 2000. xxxvi + 393p.
- "Red Ink: Records of the Communist Party USA Opened." *Library of Congress Information Bulletin* 60:2 (Feb 2001): 30.
- Suomela, Julitta. "Russian Newspapers and Journalists in Finland 1918–1927." *Solanus* 15 (2001): 82–85.
- \* Thomas, Christine. *Cyrillic Printed Books Printed before 1701 in British and Irish Collections: A Union Catalogue*. London: The British Library, 2001.
- Wallach, Ruth. "Theater and Cabaret Collection Acquisitions at the University of Southern California, Los Angeles." *Slavic & East European Information Resources* 2, no. 2 (2001): 25–28.
- Zasztowt, Leszek, and Maciej Siekierski. "Dwie Rosyjskie Kolekcje w Zbiorach Archiwum Instytutu Hoovera Uniwersytetu Stanforda." *Przegląd Wschodni* 7:1(25): 159–182.
- Zmroczek, Janet. "'A National Library for the Poles in Exile: The Development of the Polish Collections of the British Museum in the Nineteenth Century.'" *Solanus* 15 (2001): 17–34.

---

## VIII. Research in Progress

---

Patricia Thurston, Yale University

- Aissing, Alena, and Tatiana Goerner Barr. "Slavic Communities in Florida: A Bibliography of Sources." (in progress)
- Beshenkovsky, Eugene. *The Library of Nikolai Novikov and the Moscow Rosicrucians: Reconstruction, Analysis and a Descriptive Catalog.* (in progress)
- Case, Beau David. "A Conversation with Klaus G. Saur of K. G. Saur Verlag." *Library Collections, Acquisitions, and Technical Services* 26 (2002)
- Case, Beau David. "It's Easy to Say 'Welcome,' but Hard to Say 'Go Away.' The History of Management at Moldovan Libraries." *Slavic & East European Information Resources* 3:1 (2002)
- Case, Beau David. "Moldovan Children's Libraries." (in progress)
- Choldin, Marianna Tax. *Imperiia za zaborom: istoriia tsenzury v tsarskoi Rossii.* Moscow: Rudomino (2002). A Russian translation of her: *A Fence around the Empire: Russian Censorship of Western Ideas under the Tsars.* Durham, NC: Duke U Press, 1985.
- Crayne, Janet. "Travel Literature on Southeastern Europe and Surrounding Regions." (in progress)
- Croucher, Murlin. "Guide to Slavic Studies." New ed. (2003)
- Davis, Robert. "Pre-1860 Slavic, Baltic and East European Materials at the NYPL: An Indexed Checklist." (2003)
- Greene, Diana. *Reinventing Poetry: Russian Women Poets of the Mid-Nineteenth Century.* Madison: U of Wisconsin Press (2003.)
- Guzner, Bridget. "Hungarian printing in London before 1900." *Foreign-language printing in London, 1500-1900.* London: British Library (2002.)
- Harris, Grant. "The Manuscript and Printed Book in Romania," in *From Cave Paintings to the Internet: An Encyclopedia of the Written and Printed Word.* Westport, CT: Greenwood Publishing Group (2003)

- Hellyer, Peter. *A Catalogue of Russian Avant-garde Books 1912–1934*. Second, enlarged edition. London: British Library (2002)
- Kasinec, Edward. “The Gustavus Vasa Fox Collection in the National Museum of American History, Smithsonian Institution Library.” (in progress)
- Kasinec, Edward. *History of Book Culture among the East Slavs before 1917*. (in progress)
- Miller, Terri. “Census Resources for Eastern Europe and the FSU.” (in progress)
- Niessen, James P. “Romania” in *Eastern Europe* (part of the *Global Reference* series) Santa Barbara, CA: ABC-Clio. (2003)
- Pennell, Daniel. “American Perceptions of ‘Rumania’: Romania’s treatment in the American Press, 1944–1949,” in *Romanian-American Relations 1940–2000: Years of Turmoil and Triumph*. Cluj-Napoca, Romania: Cluj U Press. (at press)
- Pennell, Daniel. “Iuliu Maniu, the National Peasant Party, and the Communist Takeover of Romania,” in *New Approaches to Balkan Studies*. Cambridge, MA: Harvard U Press. (at press)
- Pennell, Daniel. *Romanian Studies: An Annotated Guide to Bibliographies, Encyclopedias, and Handbooks*. (in progress)
- Rahman, Kate Sealey. “Russian Revolutionaries in London, 1853–1870: Alexander Herzen and the Free Russian Press,” in *Foreign-language printing in London, 1500–1900*. London: British Library (2002.)
- Remnek, Miranda Beaven. “Facilitating Text Analysis in Russian Culture: TEI or Topic Maps?” Tubingen, Germany: Association for computing in the humanities conference. (2002)
- Sroka, Marek. “Ethnic Minorities in Poland: A Bibliography.” (in progress)
- Stableford, Tom, and Edward Acton. *A Documentary History of the Soviet Union, vol. 1: 1917–1941*. Exeter, England: Exeter U Press. (2003)
- Szkuta, Magda. *The Bosnian Holdings in the British Library collections*. London: British Library. (2002)
- Thomas, Chris. “A Manual for Identifying and Cataloguing Books in Church Slavonic.” (2003)
- Thomas, Chris. “A Database of Sources for the Study of Russian Emigration in Great Britain.” (2004)

- Thurston, Patricia. "The Manuscript and Printed Book in Bulgaria," in *From Cave Paintings to the Internet: An Encyclopedia of the Written and Printed Word*. Westport, CT: Greenwood. (2003)
- Wallach, Ruth. "Zinov'eva-Annibal's 33 abominations" and "Anatolii Kamenskii's *The Woman*," in *Encyclopedia of Erotic Literature*. London: Fitzroy Dearborn. (2003)
- Yoo, HeeGwone. "Written in Light: Original Photographic Albums in the Slavic and Baltic Division, NYPL." (in progress)
- Zmroczek, Janet. "Poetry and Polemics: The Polish Book Trade in London, 1836–1867," in *Foreign-language printing in London, 1500–1900*. London: British Library. (2002)